

RAIVAAJA

(THE PIONEER) — Established 1905
Published Tuesday, Thursday and Saturday, except on
holidays by the Raivaaja Publishing Company
48 Wallace Avenue, Fitchburg, Mass.
Phone 343-3822

Second class postage paid at Fitchburg, Mass.
SAVELE SYRJÄLÄ, Manager

TOIMITTAJAT
Sävelle Syrjä, T. Erik Minkkinen, Lempi Ikävalko-Toivola
Tilaushinnat Yhdysvalloissa ja Kanadassa
Vuosikerta \$12.00 — Puoli vuotta \$7.00 — Kolme kk. \$1.00
Suomeen: Vuosikerta \$14.00 — 6 kk. \$3.00
Single Copies 10c

Voittajakaan ei säästy

Joitakin viikkoja sitten Yhdysvaltain valtiodepartmentti ja Central Intelligence Agency antoi julki 45 sivun tilanneselostuksen nykyisestä maailman tilanteesta. Selostuksen tarkoituksena on antaa ajattelun aihetta maamme johtajille jotka suunnittelevat ja päättävät kantamme ja menettelymme tässä hyvin sekavassa ja vaarallisessa maailmassamme.

Tilanneselostuksessa huomautetaan ensiksi että 50. luvulla olemme nähneet tapahtuvan perusteellisia muutoksia maailman valtojen asemassa... Vuosikymmenen päätyttyä Yhdysvallat, verrattuna vuosikymmenen alkuvuosien, ei enää hallitse kiistämättä militaristista ja taloudellista asemaa maailmassa. On selvä että maailmamme kulkee kohti uutta aikakautta.

Ei ainoastaan uusia poliittisia ja militaristisia suhteita, joita on kehittyneet suurimpien valtojen välillä mutta myöskin johtajia on noussut. Poliittinen ja sosiaalinen epävakaisuus vallitsee maapallomme eteläisen kahdes-kolmannessa osassa, hajaannus ja harhaoppisuus tulee näkyviin kommunistien leirissä. Myösikin länsimaiden keskuudessa ilmaantuu erimielisyyttä ja itsenäistä kannanottoa kun heidän taloudellisen asemansa on parantunut ja pelko NL suhteen vähentyy.

Yhdysvalloilla on enemmän militaristahyökkäysvoimaa kuin Neuvostoliitolla ja varmaan voi aiheuttaa suurempaa hävitystä Venäjälle kuin Neuvostoliitto USA:lle. Kuitenkin, ydinsoita - alkaisi se sitten määrätietoista suunnittelulla, vanhingossa tai väärän laskelman kautta -- tulisi surmaamaan miljoonia ihmisiä, tuhoamaan vuosikymmenien päämäärä rakentamattomaksi, tekisi suuren osan maailmastaan mahdottomaksi ihmiselämälle ja hävittäisi jokseenkin kaikkien nykyisten maailmanvaltojen mahdin.

Nykypäiväisen maailman militarististen hirmuvoimien kehitys ei tee mahdolliseksi hävittää vihollista ja samalla säästyä joutumasta itse uhriksi.

Tämä selostus maailmamme nykyisestä tilanteesta tekee selväksi että suurten valtioiden johtajat voivat uhkaavasti puhua mutta heidän täytyy olla varovaisia etteivät syökse maailmaa ydinsotaan, jossa samalla kun voisi tuhota vihollisen, kärsisi itsekin hirveän, melkein kuolettavan iskun, tuottaisi tuhon omalle maalleen.

Aseitten saanti olisi tehtävä vaikeammaksi

Suunilleen 5,000 murhaa ja 8,000 itsemurhaa tapahtuu Yhdysvalloissa vuosittain joissa on käytetty ampuma-asetta, useimmiten revolveria. Se että ampuma-asetta käytetään niin laajalti Yhdysvalloissa on todistus siitä että ase on liian helposti ostettavissa. Totta kyllä jotkut valtiot ovat laatineet lakeja rajoittamaan aseitten saantia, mutta monet valtiot eivät ole laisinkaan katsoneet tätä tarpeelliseksi.

Lisäksi, jos oma valtio rajoittaa aseiden ostamista, niin postitse voi kuka vaan helposti tilata aseiden toisesta valtiosta, kuten teki Kennedyn murhaaja Lee Oswald.

Asia on siksi tärkeä, että ei ainoastaan jokaisen valtion, mutta myöskin liittotilanteen, jonka laadinnalliseen piiriin kuuluu valtioiden välinen kauppa, olisi laadittava laki joka estäisi aseitten myynnin postitse. Connecticutilainen senaattori Dadds on ottanut tehtäväkseen ajaa tätä asiaa kongressissa, mutta tähän asti hän ei ole saanut kylliksi kannatusta. Mutta hän yhä yrittää ensi tammikuussa kokoontuvassa kongressissa saada sen kannatusta lakiesitykselle joka estäisi aseitten myyntiä valtiosta toiseen. Tässäkin asiassa on ilmaantunut vastustajia pyssy- ja revolveriklubien keskuudessa. Me puolestamme katsomme että senaattori Dadds on oikealla asialla ja toivomme hänelle menestystä.

Lyhyesti

Vanhempien ihmisten taipumus on arvostella nykyistä nuorisosaanomalla että elämä on liian helppo heille, josta johtuu että he ovat "pehmisiä." Mutta nyt President's Council of Youth Fitness tuo esille raportin tutkimuksesta jonka he ovat suorittaneet, raportti antaa aivan toisen kuvan.

Raportissa kirjoitetaan seuraavasti: "Kaikki viittaa siihen että tänäpäivänä koululapset ovat voimakkaampia ja aktiivisempia kuin lapset muutama vuosia sitten, ja jatkuvaa edistystä tapahtuu... V. 1961 noin 200,000 pojalle ja tytölle annettiin koe jossa mitattiin voimaa, notkeutta ja vilkkautta. Ainoastaan kaksi kolmesta läpäisi kokeen. Nyt kun samat kokeet annettiin, neljä viidestä läpäisi kokeen."

Ehkä nuorisoo ei olekaan niin huono kun vanhemmat ajattelevat.

Tunteet ovat tärkeitä, jotka opastavat meitä vain silloin kuin taivas on sees; mutta järki on magneettineula, joka johtaa meitä silloinkin kun tähdet ovat pilossa, eivätkä enää loista. -- J. P. Richter.

Berkeley, Calif.

Suomen Itsenäisyyspäiväjuhlaa vietettiin Veljeysseuran talossa joulukuun 6 päivänä. Toimeenpanijoina olivat Veljeysseura, Finlandia Foundation, Kalevan Naisten Tammetsäntien tupa ja Holy Trinity seurakunta.

(Kirje oli jostain syystä myöhästynyt, siksi ei tähän voitu liittää tarkempia tietoja ohjelmasta. -- Toim.)

San Franciscossa pidettiin marraskuun alkupuoliskolla toista viikkoa kestänyt maailman hammaisliikkeen konventio johon osallistui kolmatta tuhatta tämän ammattin harjoittajaa. Suomestakin oli viisitoista edustajaa, suurin osa heistä olleen naisia.

Yksi heistä, Mirjam Kastra-Hiltunen, jonka kotipaikkakunta on Orivesi, vietti yhden illan Helmi ja Arvid Nelsonin vierana Berkeleyssä. Tämä vieras oli edesmenneen työväen ruonilijan Kösä Kastran tytär. Kastra-vainajan runoja julkaistiin aikoinaan Amerikan suomalaisten lehdissä ja julkaisuissa, kuten vanhemmat joutokostamme kenties muistavat.

Berkeleyyn kuluttajain osuuskunnan kokouksessa pidettiin kokouksen alkupuoliskolla joulukuun 6 päivänä. Siinä päätettiin laittaa 15 dollarin nite. Siitä huolehtiminen jäi järjestäjälle. Kahdelle sairaalle jäsenelle päätettiin antaa joulukuun pieni rahalahja. Norman Thomas rahastoon lähetettiin viisi dollaria. Joulukuun pitämisen sivuutettiin. Luettiin Liiton sihteerin kirje Raivaajan osakkeiden oston ja varattomien lukijain rahastoon lahjoittamisesta. Kun osastomme toiminta on vähäistä ja varat rajoitetut, niin ei niiden suuren voitoa tähän myönteistä. Onnitella ja kiittää ja lehtä yrittämään levittää voimamme mukaan.

Vikkaan keskustelun aiheutti New Yorkin suomalaisten keskukselle lähettämä kirje, missä kutsuttiin paikalliseen suomalaisiin. Katsomme yrityksen liian suurisuuntaiseksi. Kehittämällä esillä olevalla, sillä sehen vaatisi viikkojen vakituisen henkilön tehtävään, välttämättä sen tarpeesta. Kuitenkin jätettiin asia pyörylle ja odotetaan miten siihen aletaan suhtautumaan muilla paikkakunnilla. Seuraava kokous pidettiin pitkä Aino ja W. Ahon asunnolla.

AHTI JA PRICILLA AHO, Mason katu, Walpole, viettivät Kiitospäivänsä ensimäisenä viime Maailmansodan alkuisen Tyynen meren alueella olleen laivastoverin James Akers'in perheen luona, Kingston, North Carolina. Mr. Akers toimi liittotilanteen palveluksessa. Tytöt D. Jean ja Cynthia oli mukana. Matkalla kertyi autoon liki pari tuhatta mailia.

mutta on selvinnyt niistä ensitellen. Muisti tosin on huono, samoin kuulo. Toinen entinen superiorilainen, josta tekee mieli mainita, on Keskusosuuskunnan 30-vuotinen leijonapöytäjohtaja Alfred Eskelin. Saavuttuaan Alennelle useita vuosia sitten laitoi kohtaa itselleen ja vaimolleen Marylle pikkukodin 1472 Tenth St., Berkeley.

Eskelin on ikäsekseen harvinaisen hyvässä kunnossa. Väinönsä laian vuoksi joutuu suorittamaan jokseenkin kaikki kotitaskut ym. ja pitää kaikkia paikat "spic 'n span" niin siinä kuin ulkonakin. Antaa vaimolleen paljon hoitoa ja kävelee pitkät matkat harva se päivä. Elämäntoverinsa heikentynyt tila on kuitenkin käynyt rajoittamaan muuten miellyttäviä kävelyretkiä viime aikoina.

Kaksi kirjppua on tavannut liivopuolissa kapakassa, tarkemmin sanottuna erään tuuletturkisen kolran selässä. -- Minulla on juuri ollut ihmellinen matka panimohevolla Imperial Stout-panimoistat, kerskui toinen.

Alä puhu, eihän tuo nyt mitään. Minä olen juuri käynyt Beatlesien mukana Yhdysvalloissa. -- Matkassaan kolraak kirjppusek kulettaa. -- Valtimo.

Monille lukijoille kenties on kiintoista kuulla parista keski-ikäisten osuustoimintarintamilla aikoinaan tunnetusta veteraanista, jotka nyt viettävät elämänsä ehtopäiviä samman kadun varrella, muutaman katuneljän päässä toisistaan, Berkeleyn kaupungin länsipuolella.

Yksi heistä on John Nummivuori, Superiorin Keskusosuuskunnan perustaja ja sen ensimmäinen liikkeenhoidaja. Hänen asuinpaikkansa on 10nnen kadun ja University-avenueen kulmauksessa sijaitseva U.C.-hotelli, huone nro 224, jossa tulee toimeen kohtalaiseen tyydyttävästi, kun pääsee liikkumaan, että voi käydä läheisissä ravintoloissa y.m. asioilla. Toinen Berkeleyyn suomalaisista haaleista sijaitsee aivan lähellä, ja ympäröity asuu suomalaisia.

Berkeleyssä oloajanaan Nummivuori on saanut pari kertaa sellaisen kohtauksen, että on joutunut käymään sairaalassa,



Raivaajan Vähävaraisten rahastoa ovat lahjoituksilla muistaneet seuraavat henkilöt: Mary Dahman, Lake Worth, Florida \$2.00

Mrs. Emil Lindroth, Huntington Park, Calif. lahjoitti asiamiespalkkionsa \$4.30 joulouunnittelusta, yllämainittuun rahastoon. Mrs. Lindroth muuten ei ole koskaan ottanut palkkiota Raivaajan hyväksi suorittamastaan työstä, vaikka näin tullee lahjoitukset usein jäädä epähuomiossa mainitsematta lehden palstoilla.

Norwood, Mass.

LIITTO-OSASTON KOKOUS pidettiin Alma Eklund'in asunnolla viime lauantaina. Puheenjohtajana toimi W. Aho ja pöytäkirjuriina talon emäntä.

Jäsenkirjuri Helmi Mäki oli muuttanut Floridaan ja uuden valina jätettiin vuosikokoukseen. Raivaajan joulunumeron päätettiin laittaa 15 dollarin nite. Siitä huolehtiminen jäi järjestäjälle. Kahdelle sairaalle jäsenelle päätettiin antaa joulukuun pieni rahalahja. Norman Thomas rahastoon lähetettiin viisi dollaria. Joulukuun pitämisen sivuutettiin. Luettiin Liiton sihteerin kirje Raivaajan osakkeiden oston ja varattomien lukijain rahastoon lahjoittamisesta. Kun osastomme toiminta on vähäistä ja varat rajoitetut, niin ei niiden suuren voitoa tähän myönteistä. Onnitella ja kiittää ja lehtä yrittämään levittää voimamme mukaan.

Vikkaan keskustelun aiheutti New Yorkin suomalaisten keskukselle lähettämä kirje, missä kutsuttiin paikalliseen suomalaisiin. Katsomme yrityksen liian suurisuuntaiseksi. Kehittämällä esillä olevalla, sillä sehen vaatisi viikkojen vakituisen henkilön tehtävään, välttämättä sen tarpeesta. Kuitenkin jätettiin asia pyörylle ja odotetaan miten siihen aletaan suhtautumaan muilla paikkakunnilla. Seuraava kokous pidettiin pitkä Aino ja W. Ahon asunnolla.

AHTI JA PRICILLA AHO, Mason katu, Walpole, viettivät Kiitospäivänsä ensimäisenä viime Maailmansodan alkuisen Tyynen meren alueella olleen laivastoverin James Akers'in perheen luona, Kingston, North Carolina. Mr. Akers toimi liittotilanteen palveluksessa. Tytöt D. Jean ja Cynthia oli mukana. Matkalla kertyi autoon liki pari tuhatta mailia.

mutta on selvinnyt niistä ensitellen. Muisti tosin on huono, samoin kuulo. Toinen entinen superiorilainen, josta tekee mieli mainita, on Keskusosuuskunnan 30-vuotinen leijonapöytäjohtaja Alfred Eskelin. Saavuttuaan Alennelle useita vuosia sitten laitoi kohtaa itselleen ja vaimolleen Marylle pikkukodin 1472 Tenth St., Berkeley.

Eskelin on ikäsekseen harvinaisen hyvässä kunnossa. Väinönsä laian vuoksi joutuu suorittamaan jokseenkin kaikki kotitaskut ym. ja pitää kaikkia paikat "spic 'n span" niin siinä kuin ulkonakin. Antaa vaimolleen paljon hoitoa ja kävelee pitkät matkat harva se päivä. Elämäntoverinsa heikentynyt tila on kuitenkin käynyt rajoittamaan muuten miellyttäviä kävelyretkiä viime aikoina.

Kaksi kirjppua on tavannut liivopuolissa kapakassa, tarkemmin sanottuna erään tuuletturkisen kolran selässä. -- Minulla on juuri ollut ihmellinen matka panimohevolla Imperial Stout-panimoistat, kerskui toinen.

Alä puhu, eihän tuo nyt mitään. Minä olen juuri käynyt Beatlesien mukana Yhdysvalloissa. -- Matkassaan kolraak kirjppusek kulettaa. -- Valtimo.

MAKUPALA

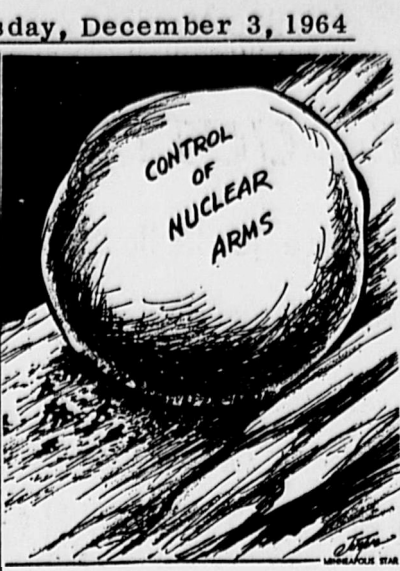
MRS. ALBERT EDELMAN oli toista viikkoa Waverlyn sairaalassa tarkastuksilla ja saamassa hoitoa. Mrs. Anna Edelman hoiti kotitaloutta sillä aikaa, kun miehensä Eino Edelman on Candor'in Nursing kodissa saamassa hoitoa.

KUIVUUSKIN KATKESI, toista tuumaa satoi vetä, mutta paljon pitäisi tulla ennenkuin vesi saavuttaisi sen tason että käyttövesi riittäisi. Monet farmit joutuvat kuulemma karjoja hävittämään, vaikka useat koettaa kantovesillä viedä eläimiä eteenpäin.

FRANK HEISKALA (-a nimeä Warren, O.) on joutunut myöskin sairaalaan jalkojensa vuoksi. Pitäisi koettaa muistaa jalkojaan joskus lepuuttaa, mutta eipä sitä malta niin kauan kuin suinkin meneen päasee. -- Aino.

SULO RANTALA, Lanesvillen asukas, sai sydänkohtauksen viikko sitten. "Veritulan" aiheuttamana. Kunhenki ei mennyt ensi nykyisellä parantamisen mahdollisuutta. Hän joutuu olemaan Addison Gilbert sairaalassa usean viikon ajan. -- Nenakkitt.

Jos Joulun onnettomuutesse ei ole vielä annettu asiamiehille tai lähetetty konttorin, niin huolehtikaa siitä heti!



Jutustelua

Jättimäinen luola löydetty Pohjois-Norjassa

Brittiläisten koulupoikien retkikunta on löytänyt Pohjois-Norjassa napapiirin läheisyydestä Ranasta luolan, jonka uskotaan olevan Europan suurin. Sillä on pituutta yli kolme kilometriä.

Retkikunta, jonka kaikki 12 jäsentä ovat Tutkimusmatkailijoiden kerhon jäseniä, kuvailla löytöään "kiehtovaksi näyksi". Tähän asti on luultu, että paikalla on kaksi erillistä luolaa, mutta brittipoikien tutkimukset ovat osoittaneet, että kysymyksessä on yksi jättimäinen luola, johon on kaksi käytävää.

Aarteensijijistä rikkaita miehiä

Työmiehet, joka aikaisemmin tässä kuussa löysivät Englannissa maasta 1,108 hopearahaa, voivat pitää itseään rikkaina miehinä. Vaikka löydös onkin julistettu kruunun omaisuudeksi, on löytäjille lain mukaan maksettava kolikoiden täysi markkina-arvo, joka on 45 shillinkiä -- 65 puntaa kappaletta.

Rahat ovat puhdasta hopeaa ja vuosilta 1450--1504. Löydöksen nimellisarvo on noin 3,000 puntaa, mutta todellinen arvo monta kertaa suurempi.

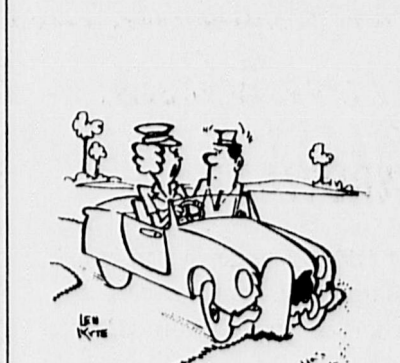
Rahat on lähetetty British Museumiin tutkittaviksi ja arvioitaviksi. Museo pitää tarvitsemansa määrän rahojen ja tarjota loput muiden museoiden ostettavaksi.

Täysin ikeämielestä vihailua siitä, ettei nainen muka osaisi autoilla. Naurakoon ken uskaltaa!

Sydämläheisesti onnitellen pyydän saada ojentaa tähän kukkavihon kerta 50, sakkolappunne.



Mutta etkö milloin muista, missä idillä on tapana säilyttää varalimaa?



Rentoudu nyt, rakkaani, me olemme jälleen maantietä!

Hei, Roope, mitä sinä oikein tarkoitat sillä, että rupeat keksen minun ajoni painamaan jarruja?

Mutta etkö milloin muista, missä idillä on tapana säilyttää varalimaa?

Rentoudu nyt, rakkaani, me olemme jälleen maantietä!

Hei, Roope, mitä sinä oikein tarkoitat sillä, että rupeat keksen minun ajoni painamaan jarruja?

Mutta etkö milloin muista, missä idillä on tapana säilyttää varalimaa?

Rentoudu nyt, rakkaani, me olemme jälleen maantietä!

Hei, Roope, mitä sinä oikein tarkoitat sillä, että rupeat keksen minun ajoni painamaan jarruja?

Exclusive, most convenient direct sailing to COPENHAGEN with excellent connections to all parts of Finland

on the popular **M.S. BATORY**

Make your reservation NOW for 1965 "Thrill Season" Spring sailing from Montreal -- April 30.

Do not miss this opportunity!

Special Direct Sailing to **HELSINKI** from MONTREAL -- May 28.

Kääntäkää paikallisen matkatoimiston puoleen tai **POLISH OCEAN LINES** Gdynia America Line

Gdynia America Line, 220 Bay St., Toronto, Canada

Rockport, Mass.

ALEXANDER SAARI kuoli Hawthorne Medical Centerissä, Danversissä jossa hän oli hoitettava marraskuun 30 p. Syntynyt Töysässä heinäkuun 7 p. 1885, vanhemmat Alexander ja Katriona (Kallionie-mi) Saari. Kaipamaan jää puoliso Hedvig (Hummil) Saari, yksi tytär, kolme lastenlasta, veli Wäinö Saari, sisar Mrs. Senia Silvenen ja sisaren lapsia ja muita sukulaisia.

Alexander Saari tuli tänne Rockportiin v. 1902 ja asui täällä koko tässä maassa oloajan, oli graniittityöläinen, myöhemmin Rogers Isinglass Comp. työläinen. Perustava jäsen, ehkä samalla myös vanhin jäsen Stone Cutters Unionissa. Kun Työvä. Yhd. Murtaja perustettiin niin oli hän siinäkin perustava jäsen ja siinä hänen henkiset lahjansa pääsi oikeuksiinsa näyttelijänä, runon lausujana ja muissa ohjelman esityksissä ja toimisissa monen vuosikymmenien ajan. Kovin kävi pieneksi se toveri joukko joiden kanssa tämä kirjoittajakin on yhdessä toiminut. Muutamat muistot pois muuttaneista elää ja ne on kauniit. -- Nenakkitt

Spencer, N.Y.

VIERAILUJA: Mrs. Hilja Luoto ja poikansa Rauni vierailivat täällä Van Etenin puolella sisarensa Senni Johnsonin luona joka on sairastanut pitemmän aikaa. Mrs. Vieno Nelson joutui Tioga General hospitaliin leikattavaksi selkävasta. Vieno on Senni Johnsonin tytär ja on ollut äitinsä hoitaja pitkät ajat.

David Nurmi on myynyt trailerikotinsa ja mennyt asumaan tyttärensä luo. Mrs. Andrew Hautala on mennyt talvea viettämään tyttärensä luo. Mrs. Mary Niemi on mennyt tyttärensä luo. Lihacaa toistaiseksi. Hänen tyttärensä tytär miehineen on tullut tänne hänen kotiaan asumaan.

Lydia Niemi on monet talvet viettänyt Floridassa, mutta nyt tytär laittaa hänelle pienen kodin hänen pihamaalleen ja Lydia on päättänyt olla talven täällä. On niin kauniisti tehty kun lapset hoivaavat vanhukseen heidän jäätyään yksin elämään tovereistaan. Toivotaan että viihtyvät uusissa ympäristöissä.

HELMI JA OSCAR LAMMI ja tytär Eli ja John Roe olivat tyttärensä Elvi Fairly'n hautaisissa Birminghamissa, Ala. Sieltä tuluaan Oscar sai tiedon siskonsa kuolemasta Suomesta. Sitten Helmi Lammi joutui Waverlyn sairaaloihin kun auto, jota tytär Eli ajoi, joutui takapään tulevan trokin uhriksi. Sanotaan että ei koskaan sada muuta kuin kaatamalla, tässäkin perheessä oli kohtaloita kerrakseen.

MELVIN AHO on kotiutunut sairaalasta jossa hän oli useampia päiviä. Hän sai hoitoa ja useampia veren siirtoja.

VICTOR LAIVO on Tompkins County Memorial hospitalissa jossa hänelle toimitettiin sappikivi leikkauk.

MRS. ALBERT EDELMAN oli toista viikkoa Waverlyn sairaalassa tarkastuksilla ja saamassa hoitoa. Mrs. Anna Edelman hoiti kotitaloutta sillä aikaa, kun miehensä Eino Edelman on Candor'in Nursing kodissa saamassa hoitoa.

KUIVUUSKIN KATKESI, toista tuumaa satoi vetä, mutta paljon pitäisi tulla ennenkuin vesi saavuttaisi sen tason että käyttövesi riittäisi. Monet farmit joutuvat kuulemma karjoja hävittämään, vaikka useat koettaa kantovesillä viedä eläimiä eteenpäin.

FRANK HEISKALA (-a nimeä Warren, O.) on joutunut myöskin sairaalaan jalkojensa vuoksi. Pitäisi koettaa muistaa jalkojaan joskus lepuuttaa, mutta eipä sitä malta niin kauan kuin suinkin meneen päasee. -- Aino.

Lanesville, Mass.

LANES COVE on Cloucestrian kaupungin syrjäkylän keskellä oleva satamapaikka jonka omistuksesta on käyty taistelua monta vuotta, yhtenä osana on Lanes Cove Pier Comp. ja toisena Lanesvillen kalastajien ja kylän asukkaat, etupäässä Ahosen veljekset ja Niemet. Omaisuus sisältää ihmisen tekemän satamapaikan graniittista tehdyn laiturin, joiden arvo tänä päivänä on vähintään neljännesmiljoonaa dollaria.

Lanes Cove Pier Comp. on v. 1828 perustettu yhtiö, lupakirjan antanut Massachusettsin valtion lainlaattajakunta samana vuotena oikeudella ottaa haltuunsa 1600 jalkaa lähtöpaikasta joka suunnalla, joka vie koko laiden, rakentaa laiturit ja oikeus kantaa rantautumisveroa omalla määräämällä tavalla. Yhtiö ei kuitenkaan ole ottanut koko aluetta haltuunsa eikä sitä nähtävästi ole registreerattu Essex countyn perintöoikeudessa. Kun Graniittin louhiminen täällä lakkasi 30 vuotta sitten on seutu ollut yleisön käytettävänä ja ehkä jo uskottuun että Pier Comp. ei enää ole. Muutamia vuosia sitten tuo yhtiö kuitenkin ilmaantui ja alkoi kantamaan rantautumisveroa kaikilta jotka sitä käyttivät. Siitä syntyi riita kukannan oikeastaan omistaja.

Asia on nyt saanut uuden käänteen, Boston University halua saada alueen käsiinsä ja laittaisi siihen miljoonan dollarin maksavaan oppilaitoksen meren pohjaa ja merelämien tutkimista varten. Aluksi sijoitettaisiin 24 oppilasta, sama määrä opettajia ja teknikoita sillä alalta ja kaksi pientä alustaa. Yliopiston on saatava liittotavallan avustusta, omistus kirjojen on oltava varmat ja selvät. Asian selvittämiseksi on kaupungin hallitus päättänyt luovuttaa Pier Comp. sen osuuden joka sillä mahdollisesti alusteen on ja Pier Comp. myy kaikki oikeutensa Boston Universitylle \$30,000.00 hinnasta jonka rahan kaupungin liikkeellehet ovat keränneet Bostonille lahjana maan ostoa varten. Vastapalkkioksi koulu antaa Lanesvillen asukkaiden ja kalastajien käyttöä satamaa ja laitureita. Kaupunki myöskin on tehnyt anomuksen valtion lainlaattajakunnalle että se purkaisi v. 1828 tekemänsä päätöksen ja että koulu saa täydet omistuskirjat. Toiselta puolen Lanesvillen kalastajat on myöskin tehneet anomuksen, että v. 1828 tehty päätös tehdään mitään toimaksi ja satama-alue julistetaan Essex countyn ja samalla myös koko valtion omaisuudeksi, siis koko kansalle.

Jokaisella yksilöllä on oikeus taistella niin oman kuin yhteiskunnan etujen puolesta. Lanesvillen kalastajat ja asukkaat ovat tehneet sen miehekkäästi ja arvoon sopivalla tavalla. Kuitenkin, eikä olisi syytä kalastajille perustaa tuo anomuksensa, sillä Boston Universityn koulu on sen jälkeen kuin graniittiteollisuus hävisi täältä suurin yritys mitä kyllä on ollut. Yliopisto haluaa päästä ystävälliseen seutuun jossa se olisi tervetullut. Kalastajamme tuntevat tämän seudun meren pohjan ja elämää ja voisivat olla suureksi hyödyksi koululle. Siis yhteistyöhön. On tuskin luultavaa että kalastajamme voitavat juttua oikeudessa eikä lain laattajakunnassa. On olemassa ennakkopäätös Bay Viewn hummeri Comp. samalla laisissa asiassa viime talven.

SULO RANTALA, Lanesvillen asukas, sai sydänkohtauksen viikko sitten. "Veritulan" aiheuttamana. Kunhenki ei mennyt ensi nykyisellä parantamisen mahdollisuutta. Hän joutuu olemaan Addison Gilbert sairaalassa usean viikon ajan. -- Nenakkitt.

Jos Joulun onnettomuutesse ei ole vielä annettu asiamiehille tai lähetetty konttorin, niin huolehtikaa siitä heti!



HAUSKAA JOULUA ja ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

toivotamme lehtemme lukijoille, asiamiehille, kirjeenvaihtajille ja kaikille niille tiikemiehille,
jotka käyttävät lehteämme ilmoitusvälineenään!



LANTANAN TURISTIKLUBI

301 Central Avenue Lantana, Florida

*Lausuu kansalaisemme
tervetulleeksi*

sen suojin viettämään joulua ja talvea, kuten
kullekin sopii, ja samalla

TOIVOTTAA

**HAUSKAA JOULUA
JA**

ONNENTÄYTEISTÄ UUTTA VUOTTA

kaikille tämän lehden lukijoille kaikkialla!

TULEVIA TILAISUUKSIA:

SUOMEN ITSENÄISYSPÄIVÄN VIETTO jouluk. 5 p.
JOULUJUHLA -ILTA 24 p.
UUDEN VUODEN VALVOJAISTANSSIT .. 31 p.
JOKA SUNNUNTAI OHJELMAA TAI ELOKUVAA
klo 7:30 ill.

SUOMI-FILMIT JOKA TORSTAI MYÖS klo 7:30 ill.

KLUBIHUONEISTOMME AUKI

TIISTAINA, TORSTAINA ja SUNNUNTAI-ILTAPÄIVIN
(JA TALVI-KUUKAUSINA MYÖS LAUANTAISIN),
Ajanvietettä ja tuttavien tapaamista varten.

KAVITARJOILU

VIERAILIJAT Tervetulleita!

Me toivotamme suomalaisille
ystävillemme ja asiakkaillemme

Parhainta Joulua ja Uutta Vuotta

sekä

kiitämme kannatuksestanne



Dick's Garage and Service Station

Osborne kadun ja Broadwayn kulmassa

LANTANA Puh. JU 2-0358 FLORIDA

**PARHAINA JOULUA JA
ONNEKASTA VUOTTA 1964!**

LANTANA PALMS RESTAURANT

Ensiluokan RAVINTOLA ja BAARI

Federal & Osborn Road risteyksessä

LANTANA, FLORIDA

KAY & PAUL SEPPALA, omistajat

LANTANA, FLORIDA

Toivotamme kaikille yhteisesti
HAUSKAA JOULUA

ja
**ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA**

Kortteja emme lähetä.

EEVA ja HERMAN
ANDERSON

610 No. Broadway
Lantana, Florida

RAUHALLISTA JOULUA

ja

**HAUSKAA
UUTTA VUOTTA**

Korttia ei lähetetä.

ELVI ja ERLAND
THOMPSON

516 Perry St., Lantana, Fla.

JOULUTERVEHDYS 1964

Ystävillemme lähellä ja
kaukana sekä

ONNEA

ALKAVALLE VUODELLE

1965

toivoo

VICTOR ja IDA SUOMINEN

715 No. Broadway, Lantana

Kortteja emme lähetä

Mrs. Lyyli Falke
Hanna ja Onni Hack
Edith ja Victor Lehtinen
Anna ja Robert Lampi
Arne ja Olga Nieminen
William Laasanen
Hanna ja Kusti Hurme
Mary ja John Menne
Edla ja Matti Nyman
Anna ja Waino Johnson
Vappu ja Waino Satama
Lydia ja Matti Siikki
Saima Jacobson
Lydia ja Edward Sandström
Sandra ja August Siitonen
Diana ja Ari Backonen
Ellen ja Karl Salo
Anna ja John Tuomaala
Lempi Hagg
Hilma Pihlajaviita
John ja Lempi Suntala
Waino ja Siiri Talas
Ina ja Victor Niemi
John ja Hilja Walo

Tekla ja Nestor Erickson
327 Palm Street

Suoma ja Hannes Wäre
1009 No. Ridge Road

Walma ja John Halme
410 No. Broadway

Helja ja Isaac Autio
1210 Cardinal Dr.

Mary ja Alex Kari
614 No. Broadway

Ina ja Frank Lampe
P.O. Box 3766

John ja Lydia Salmi
506 No. Broadway

Frank O. ja Esther Lehtonen
1007 So. Broadway

Matti ja Selma Ristimäki
326 Osborn Rd.

Alfred ja Eva Ranta
531 Perry St.

Lyyli Salakka
423 7th St.

Emma Niemi
502 Drew St.

Emma ja Armas Ranta
715 No. Broadway

Hilma ja Emil Salminen
513 Drew St.

Arne ja Siiri Kallio
1603 Siesia St.

Charles ja Aino Salo
511 No. 5th St.

Col. and Mrs. Reino O. Lehto-
nen ja lapset Carol, Diane
and Brian
Fairfax, Virginia

Edla ja Oscar Ahola
609 Branch St.

Senia ja Charles Wirkkala
731 No. Broadway

Lempi ja Enari Pehu
412 No. 7th St.

LANTANA GARDENS CO-OPERATIVE APT'S

1300 SO. BROADWAY, LANTANA, FLORIDA



**ME TALON SUOMALAISET ASUKKAAT LAHETÄMME TÄMÄN KAUTTA
PARHAAT VUODENAJAN TERVEHDYKSEMME!**

Apt. 1 Eva ja Leo Saari
Apt. 2 Anna Liisa ja Harold Anderson
Apt. 10 Mrs. Aileen Ojala
Apt. 12 Esther ja Bernard Wirkula
Apt. 14 Mrs. Sally O'Neill
Apt. 16 Hanna ja John Hesselgren

Apt. 17 Elli ja Frank Siirö
Apt. 21 Fanny ja William Kunnas
Apt. 25 Hilda ja Arvid Hesselgren
Apt. 28 Mrs. Wilma Matson
Apt. 29 Emma ja Emil Hytinen
Apt. 30 Helmi ja Frank Korpi
Apt. 31 Aili ja Arvi Tokkola

Tilda ja David Lampi
727 No. Broadway

Sanni ja Robert Keinänen
607 No. Broadway

Edith ja Matti Koski
703 Drew St.

Amanda Sankari
716 So. Broadway

Anna Salmi
Tässä on joulukorttini

Aino ja Ilmari Karvonen
343 Anderson Road

Emma M. Lehtinen
508 Perry St.

Mr. ja Mrs. John Williams
1132 Garnet St.

Mr. ja Mrs. William Halme
809 Atlantic Ave.

Saimi ja Charles Morson
506 No. Broadway

Helena Niemi
Tässä on joulukorttini

Martha ja Henry Pramila
501 Drew St.

Elin ja Waino Heinonen
414 Branch St.

Oscar Kuoppala
501 Atlanta Ave.
Lantana

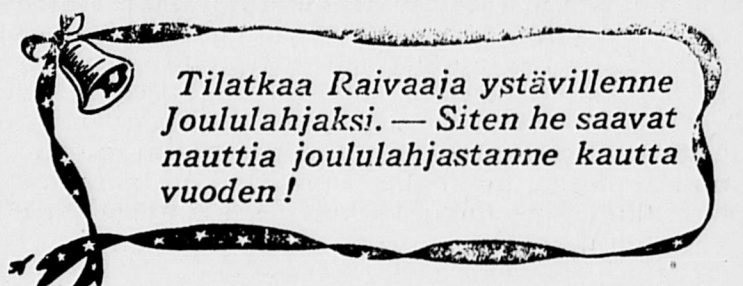
Alma ja Hugo Wuori

TAMPA, FLORIDA

Mrs. Sylvia Wallace and Leah

JUPITER, FLORIDA

Maria Sarpola
Paula, Burt, Janet, ja John
Mason
Sharon, Jimmy ja Anne Marie
Hilderman



*Tilatkaa Raivaaja ystävillemme
Joululahjaksi. — Siten he saavat
nauttia joululahjastanne kautta
vuoden!*

WONDER CITY BAKERY

123 SOUTH THIRD

7-11 Shopping Center, Lantana

Christmas Specialties:

MARZIPAN—SPRINGERLIES—PFFERNUS
X-MAS BREADS

Lorne-Babione-Stephenson Funeral Home

AMBULANCE SERVICE

Directors: WILBUR W. LORNE, ROBERT J. BABIONE
MACK E. STEPHENSON

1004 So. Dixie Hwy., Lantana, Fla. Tel.: 582-4124

JU 5-6574

JU 2-9150

Wm. L. Hamlin Standard Service

TIRES—BATTERIES—ACCESSORIES—LUBRICATION

106 SO. DIXIE HWY.

P.O. BOX 3292

LANTANA, FLORIDA

**MERRY CHRISTMAS &
HAPPY NEW YEAR!**

Serving Lantana Since 1956

**SULLIVAN PHARMACY
W. Durham Sullivan**

LANTANA'S FIRST DRUG STORE

111 E. Osborne Rd., Lantana, Florida

JU 2-1200

MANY THANKS FOR YOUR PATRONAGE

JOULUTERVEHDYS!

KARL'S SUNOCO SERVICE

KARL F. KAUFMANN

102 N. DIXIE HIGHWAY

LANTANA, FLA.

Ph.: 585-9529

ILOISTA JOULUA JA ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

TOIVOTTAA KAIKILLE ASIAKKAILLEEN

THOMAS HARDWARE

Parhain paikka ostaa kotitarpeita,
maalaa ja lannoitusaineita

906 South Dixie,

Lantana, Fla.

Phone JUstice 2-3854

Lähellä Lantan Turistihaalia

PARHAIN JOULUTERVEISIN!

A C E HARDWARE

Vältämme parhainta laatua taloustarpeita ja apulanta,
joka pitää pihamaan vihreänä ympäri vuoden.
Sijaitsee vilkkaassa Lantan ostokeskuksessa

101 RIDGE ROAD

LANTANA, FLA.

CORNUTT AUTO SERVICE

COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE

430 SOUTH DIXIE HWY., LANTANA, FLA.

Tel. 582-4111

*Parhain Vuodenajan Tervehdyksemme
suomalaisille ystävillemme!*

A R C O APPL., INC.

TV. APPLIANCES

Admiral, Philco, Westinghouse

See DON

103 South 3rd St.

JUstice 2-5585

Lantana, Fla.

Rattoisaa Joulua ja Uutta Vuotta

toivotamme kaikille suomalaisille
ystävillemme!

THE DUKE, INC.

Route 1 Lantana, Florida
RAVINTOLA — BAARI — PACKAGE STORE

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!

AUTOJEN KORJAUSTA

Täydellinen koneiston uudistus — syytys — pyörien
tasaus — rasvaamista — jarrujen asennusta

ULKOMAALAISTEN AUTOJEN PALVELU

LAKE VIEW SERVICE STATION

604 North Dixie Highway LANTANA, FLA.
Phone JU 5-5896 Suljettu sunnuntaisin

RAIVAAJA
on sopiva joululahja omaisille
Suomeen tai tähän maahan!

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

KAIKILLE ASIAKKAILLE JA YSTÄVILLE

FINLANDIA RESTAURANT

Hyvää, maukasta ruokaa ja hyvä palvelu

13 South Dixie, Lake Worth, Fla.

HYVÄÄ JOULUA!

FINLANDIA RESTAURANT

13 SOUTH DIXIE LAKE WORTH, FLA.

MARGARET RANDELMAN
ALMA FLOOD
ARJA ROBINSON
MATTI MOLANDER



GREETINGS
Your good-will and friendship have been
invaluable to us, and we take this time
to extend our thanks and add to it —

YOUR CHRISTMAS GREETINGS!

Cater's

813 Lake Ave. Lake Worth, Fla.
Suuri valikoima
ENSIKÄITÄ HUONEKALUJA
lehtimateriaalia hinnoilla

UUODENAJAN TERVEHDYS!



ESTERLINE TV

Suurin ja täydellisin varasto Lake Worth'issa
ZENITH — MAGNAVOX — RCA VICTOR
GENERAL ELECTRIC — TV — High Fidelity
Stereophonic välineitä
TÄYDELLINEN ja NYKYKÄINEN PALVELUTOIMITUS

701 LAKE AVE. CORNER LAKE & K ST.

Puh. 585-5556

Ray Z. Esterline
LAKE WORTH, FLORIDA

Etelän kirjeenvaihtajiltamme



Lantana, Florida

A.F.T. Klubin iltamassa 22 p. huomiointiin pres. Kennedyn muistoa hiljentyneillä ja nous-
ten seisoamaan.

Aluksi naiset lauloivat. Wäi-
nö Heinonen muisteli puhe-
saan meidän kaikkien rakas-
tamaa johtajaamme. Miksi
piti hänen kuolla? Runon lau-
sui Suoma Wäre. John Wase-
nius soitti huuliharppua, Antti
Kilpelä kornettia. Sandra Sii-
tonen lauloi kitaransa säestyk-
sellä. Ohjelman esitteli O.
Haynes. Vieraita esitettiin,
oli laulufilmi ja lopuksi se kai-
kille yhteinen.

VIOLO JA EINO SUISTO jou-
tuivat yllätyksen kohteeksi.
Oli 30. joulukuuta ja samalla
uuden kodin lämmittäjät.
Kansaa oli paljon ja ohjelmaa
monenlaista enemmän musi-
kaalista, johon Viola ja Eino
vedettiin mukaan. Heille an-
nettiin pieni lahja muistoksi,
käynnistämme josta he kiittel-
vät. Runsaan oli kahvitarjoilu.

"Kortti tuo ja kortti vie"
on sen näytelmän nimi jonka
Vallu Jaakkola on kirjoittanut
ja Kaarina (Fager) Kahilä sä-
veltänyt. Se näytellään 20 p.
joulukuuta kello 6.30, sisään-
pääsy on 50¢ ja lopuksi tanssia.
Näytelmän johtaa Ella Koivisto.
Siinä on paljon uusia voimia,
toivomme suurta yleisömenes-
tystä. Torstaisin Suomi-filmiä,
—M.M.

Floridan näköpiiristä:

RAKENTAMINEN Lake
Worthissa viime syyskuun ai-
kana oli vähäisempää mitä se
on ollut vuosien, rakennusluvut
vain \$76,341. Lokakuun raken-
nusluvut olivat 188% enemmän,
\$219,988, mutta sittenkin 2%
vähemmän kuin viime vuoden
lokakuussa. Tämän vuoden 10
kuukauden rakennusluvut olivat
\$2,749,155, eli 17% vähemmän
kuin samana aikana 1963. Uuden
korkeakoulurakennuksen urak-
ka on jo hyväksytty, rakennus-
sen, kaluston ja maa-alueen
yhteen laskettu summa 1.25
miljoonaa dollaria. Koulun ni-
meksi tulee John L. Leonard —
koulu, entisen kaartin koulun
johtajan muistolle. — West
Palm Beachin rakentaminen
lokak. 1 p:nä päättyneen fis-
kaalivuoden aikana oli yhteensä
\$17,733,136. Suurin rakennus on
Southern Bell puhelinyhtiön
uusi rakennus, \$1.4 dollaria.

KAHVI HENKILÖÄ HUKKUI
ympäristön kanaviin Kiitospäi-
vän aattona. Alfred Henry Fox,
29-vuotias Lincoln Parkin asu-
kas, ajoi autonsa valaise-
mattoman "deadend" kadun
päästä kanavaan Fort Pier-
ce'ssä, auto kääntyi ympäri
ja ajuri kuoli sen alle. —
Carol Barbara Matwiy, 22-
vuotias Boca Raton asukas
törmäsi autoineen yhteen toi-
sen auton kanssa työstä pa-
latessaan. Hänen autonsa vyö-
ri Boynton "inlettiin". Ruu-
mista ei ole löytenyt, mutta
auto on löydetty ja Lake
Worthin laituriin läheltä me-
restä on löydetty kengät ja
laukku jotka kuuluivat luul-
tavasti hänelle.

YLIKAKSI JA PUOLI VUOT-
TA hukassa ollut naisten ran-
nekello löytyi maasta West
Palm Beachillä hiljattain, sen
arvo on \$8,000 — \$10,000, si-
sältäen timanteja ja platinaa.
FBI löysi omistajan, Mrs.
Robert O'Sei, Buffalo, N. Y.,
joka oli sen hukannut maa-
liskuussa 1962 Floridassa vie-
rillänsä. Omistaja on saan-
nut arvokkaan kellonsa takai-
sin. Se oli perintö hänen äi-
diltään.

TALVITOIMINNAT Flori-
dassa alkavat. Hevoset al-
koivat juoksemaan Tropical
Parkissa Kiitospäivänä ja
"Jai Alai" pelit alkavat West
Palm Beachillä jouluk. 5
päivänä. Koiratkin alkavat
pian juoksemaan, Suomalais-
ten filmin "ensi-illat" oli-
vat Lake Worthissa ja Lan-
tanassa Kiitospäivän iltana.
Turistihaililla jatkuvat suo-
malaisien filmin esitykset
joka torstai ja Kenttähailla
joka toinen torstai. Näytel-
mäohjelmat käyvät täydellä
höyryllä. Kenttähailla näy-
tellään jouluk. 20 p:nä Saima
Mäen johdolla "Alkaa Surko"
ja Turistihaililla samana il-
tana Ella Reposen johdolla Wal-
lu Jaakkolan kirjoittama
"Kortti vie ja kortti tuo". Va-
hinko, että nämä esitykset
sattuivat samaksi illaksi.
Siinä aikaan voi täällä kyllä
jo olla tarpeeksi ihmisiä täy-
tämään molemmatkin haalit.
Tammikuussa nähdään Tu-
ristihaililla Heikki Mayalan
johtama "Kuinkahan Hentusen
Käy", j.n.e.

FINLANDIA FOUNDATION
otti joululomaa. Piknekkii

elkä tansseja ei ole joulu-
kuussa, mutta kuukausikokous
ja samalla joulujuhla on Tu-
ristihaililla jouluk. 7 p. klo
7.30.

New Port Richey, Fla.

JUSSI EDWARDS toimi esi-
telijänä 21 p. tilaisuudessa.
Aluksi laulettiin America, Hilja
Mäki lausui edesmenneen pre-
sidentin John F. Kennedyn
muistolle kirjoitetun runon.
Vuosi oli kulunut siitä kun
tämä kamala murha tapahtui
joka järkytti mieliä kaikkialla.

"AKKA VALTA" näytelmässä
esiintyivät seuraavat henkilöt:
Aini Laiho, Ida Johnson, Hellen
Mattila, Arvid Taipale ja Karl
Raita. Taipale oli uusi miel-
lyttävä tuttavuus. Yleisöä oli
hyvä huone joka tuntui olevan
tyytyväinen kuulemaansa ja
näkemäänsä. "Sipisiän" teh-
tävää hoiti Evelyn Mäki.

VIERAITA: Hilda Savolainen,
Negaanee, Mich., Anne Kurik-
kala, Yurnn, Mich., Elmer ja
Helmi Martola, Brooklyn, N.Y.,
E. Salin, Lake Worth, Edith
ja Yrjö Kärkkäinen, Jennings,
Mich., O. H. Peters, Southfield,
Mich., Hilja Siivo, Detroit,
Mich.

ERIKOISEN HYVIN onnistui-
vat miesten illamat v. k. 28
pv. Suuri yleisö, hyvä ohjelma
ja ravintola. Viimeksi mainit-
tussa naiset tietysti pääosaa
näyttelivät. Karl Raita toimi
esittelijänä. Alettiin yhteisla-
ulla, soittoa Mike Kail, Her-
man Koivisto ja Saima Koivis-
to, runon lausui Adolpf Henrick-
son, laulua Thomas Wainio ja
Hj. Efraimson, säest. G. Heng,
soittoa Wm. Vanhemp ja Nuor-
empi Johnson, säest. Saima
Koivisto, laulua miesjoukkueel-
ta, G. Hengin johdolla, duettoja
lauloivat Verna May ja Mr.
F. Huseby, Saima Koiviston
myötäillessä, kupletti Wainio
Mattson, kuvalma, mukailtu
näytelmästä "Tukkijoukko",
miesten esittämänä.

VIERAITA: Ida ja Arvid Mus-
tonen, Escanaba, Mich., heidät
me kylläkin pidämme jo koti-
vähänä, monivuotisen yhdessä
olon vuoksi, Hilda Henrickson,
Lanse, Mich., Mrs. Minnie Lam-
mi, Detroit, Mich., Mr. Sam
Huhta, Grand Rapids, Mich.,
Mr. ja Mrs. M. Waters.
Hilja Mäellä on vierailut hä-
nen poikansa J. A. Mäki perhe-
heensä kanssa, Robert Motel,
Miss Witchmore, Houston, Tex-
as.

TUPA TÄYTEEN tulla tup-
sahti Mr. ja Mrs. Mikko Kau-
pille, pistivät "pöydän koreaksi",
sanoivat tuovansa lämpöä ja
toivottivat onnea uuteen kotiin.
Kaupit laitoivat kodin tälle.
Viimeksi he asuivat Lake Wor-
thissa. Vierailijain joukossa oli
monta tuttavaa vuosikymmenien
takaa, Alaskan ja Äärlän olo-
ajolista, joten hyviä luisti
jutut muistojen merkissä ja
uusia tuttavuuksia tavatessa.

MR. JA MRS. ARMASHELLE
oli kutsunut lähinaapureita 23
pv. "kylään." Heillä kunnalla-
kin täyttyi 82 vuotta. Armak-
sen käynti on jo hiljentyä mutta
Anna pitää vielä reppaasti
huolta "huushollista." Hyvät
herkut oli vielä vieraille val-
mistanut, joita tarjotti Helmi
Winturin avustajissa. Toi-
vomme että itsensä huoltokyy-
edelleen jatkui, sillä se on suu-
rin onni monelle vanhuksele.
Tyyne.

Connecticutin uutisia

ENTINEN POLIISI, Lt. Tho-
mas Winters, on tumustanut
syyllisyytensä poliisin teke-
miin varkauksiin Bristolissa.
Hän varasti kenkiä, miesten
ja naisten pukimia, sukia, y.m.
sekä ruokatarvikkeita. Hän sanoi
olleensa velassa vaimonsa sai-
rauden takia. Yhdessä muuta
poliisia on syytettävä, Winters
oli vuorossa seuraavaksi Bris-
tolin poliisipäälliköksi.

HAMDENISSA RYÖVÄTTIIN
\$4,000 iltapäivällä Tally Ho-
ravintolasta. Kaksi miestä sen
teki, vetäen pyssyinsä esille ja
pakottaen omistajan John
Savage'in, ja yhden ruukailijan
miesten huoneeseen, lukiten
oven ja paeten mustassa sedan-
autossa.

PUTNAMIN SAIRAALAAN
on joutunut Mrs. Emil Johnson.

JOHN LAINE huudattiin
Brooklynin South Cemeteryyn
marrask. 21 p. Federated kir-
kon pappi Charles Hioff siu-
nasi ruumiin. Kantajina olivat
John Fitzpatrick, Carlo Lecola,
Norman Wirta, Kurt Hostman,
Frank Damato ja Roland Mail-
hot.

4-H ACHIEVEMENT NIGHT
Plainfieldin korkeakoululla
huomiointiin m.m. suoraavat
Suomalaiset seutomme nuoret:
Elaine Häkklä, Carol Green-
stein, Rhonda Palonei, Larry
Laisi, Carol Andersoi ja Ar-
lene Suominen.

PARAS LAHJA kylän men-
nessä on viedä jukillinen vettä!
Mönet kaivat on jo tjiinä ja
toisten vesipumput yskii!

BROOKLYNIN KOULUNKun-
nialistalla olivat: Jean Kaur-
nen, Joan Rukstela, ja Barbara
Laine.

Tilata "Siirtokansan Kalente-
ri 1965" Raivaajan Kirjakaup-
ta. ---Hinta \$1.50.

Lantan Turistiklubi

301 Central Avenue Lantana, Florida

AVOINNA KAUTTA VUODEN

Ovet avataan tiist., torst., lauant., ja sunnunt. klo 12 päivällä.
Torstai-illat elokuvia ja tanssia klo 7:30 ill.
Lauantai-tanssi-illat klo 8:30 ill. Sunnuntai-ohjelma- ja nystö-
illat klo 7:30 ill.

KAHVIA JA VIRVOKKEITA AUKIOLOPAIVINA.
Kirjasto, lukupöytä ja tuttavien tapaamispaikka.
Vapaaehtoisien työn ja toiminnan jäsenyhdistys. Puolueista vapaa.
VIERAILIJAT TERVETULLEITA!

HYVÄÄ JOULUA ja MENESTYSTÄ ALKAVALLE VUODELLE

toivotamme kaikille asiakkaillemme ja ystävillemme!

Tarjoamme parhaimman palvelun
AUTOLLENNE KOHTUULLISILLA HINNOILLA

RODNEY V. SEPPÄLÄ

TÄYDELLINEN AUTOJEN HUOLTOASEMA
401 So. H St. Puh. 5859024
LAKE WORTH, FLORIDA

Joulu- ja Uudenvuodentervehdys!



WILLIAMSON'S JEWELRY

FINE JEWELRY — REPAIRING

819 LAKE AVE. LAKE WORTH, FLA.



Vuodenajan tervehdys!
We Deliver Happiness

Johnson's Florist, Inc.

815 No. Dixie Highway
LAKE WORTH, FLA.
Phone 585-2531

KUKKIA SÄHKITSE KAIKKIALLE!

ADAIR FEED and SUPPLY

APULANTAA — PUUTARHATARVIKKEITA
VEDENPEHMITTAJASUOLAA

LAKE WORTH ROAD and MILITARY TRAIL
LAKE WORTH, FLORIDA

Phone 965-1330

SCANDIA BAKERY

ALL AMERICAN and SCANDINAVIAN
BAKERY PRODUCTS
"SUOMALAINEN TARJOILU"

Anna Makela

815 Lucerne Ave. Lake Worth, Florida
JU 2-1600

ROBERT E DAVIS

Nationwide Insurance

1832 North Dixie Lake Worth, Fla.
JU 5-1858

MUTUAL FUNDS

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!



MR. ja MRS. ARVO PAANANEN

131 SO. LAKESIDE DRIVE
LAKE WORTH, FLORIDA

Puhelin: JU 2-6633



KRISTINES RAVINTOLA

1132 N. DIXIE LAKE WORTH, FLORIDA

Lähetämme tämän kautta

Parhaimmat Joulu- ja Uudenvuoden-
tervehdyksemme

kaikille suomalaisille ystävillemme!

Arkipäivisin klo 4:30—9 ip. 582-1307
Sunnuntaisin klo 12—9 ip. John ja Eileen Humphrey
Suljettuna maanantaisin omistajat



DIXIE PAINT STORE

Suomalainen omistaja

DISTRIBUTOR FOR

JOHN W. MASURY and SON, INC.

JUST ONE WORD "QUALITY"

113 South Dixie Lake Worth, Fla. Phone 582-6717

Parhainta Joulua ja paljon onnea v:lle 1965!

Toivotamme kaikille ystäville ja tuttavillemme

DAVID ja MIRIAM RAITA

Tämä on meidän korttimme

1609 No. J. Terrace Tel. JU 5-3781
LAKE WORTH, FLORIDA

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNEA UUDELLA VUODELLE!

AAA-Savings Plan

PEARSON'S TEXACO SERVICE

24 TUNNIN PALVELU

3593 So. Military Trail, Lake Worth, Fla.
Phone 965-0836

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

KNOLLWOOD GROVES, INC.
ORENSSIEN KASVATTAJA JA MYYJÄ

Tuoreita, puussa kypsytettyjä sitruhedelmiä lähetetään suoraan hedelmätarhasta teille pikälähteyksinä. Myyntikausi on alkanut ja kestää maaliskuun loppuun.

Vapaa lentolehtinen ja hintalista lähetetään pyydettäessä!

TEMPLE ORANGES VALMIIT LÄHETYSKÄSIT

RT. 2, BOX 124 - TEL. 965-1660 - LAKE WORTH, FLA.

SNACK BAR—GROVE WAGON—TRAIN TOURS

Avoimna 7 päivää viikossa

PARHAIN JOULU JA
UUDENVUODEN TERVEHDYS!

ROBERT'S MEAT MARKET

WHOLESALE and RETAIL

Custom Slaughter and Freezer Service

Lake Worth, Fla.

Phone 965-1199

So. Military Trail

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

Emme läheta joulukorttia

Rosa ja Isak Nordlund

3930 KIRK ROAD

LAKE WORTH, FLA.

HAUSKAA JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA!

M. E. Nikander Real Estate
& Insurance

7 SOUTH J ST.

LAKE WORTH, FLORIDA

HYVÄÄ JOULUA JA
ONNELLISTA UUTTA VUOTTA

— toivottaa —

Kelloseppä MATTI KOMONEN

Uusi osoite: 1505 Lucerne Ave., Lake Worth, Fla.
Puh.: 585-1084

AUSTIN SUPPLY CO.

Palvellut tätä aluetta v. 1911 alkaen!

BOYNTON BEACH, FLORIDA

RAUTATAVARA — VESIOHJO — ja
SAHKOTARVIKKEITA — PUUTARHAVALINEITA

Puhelimit: 732-2161 — 732-2477

VUODENAJAN TERVEHDYS!

Burks-pumppuja — Wayne-vesisysteemiä — Fairbanks-Morse turbiineja — Tankkeja — Vesiohjoitarkkeja — Nurmenleikkureita — Hyönteismyrkkyä — Siemeniä — Lannoitusaineita — Aitalarvikkeita — Kattotarpeita — Planet JR. työkaluja — BPS määlejä — Rautatavaraa — Advance Pump Com edustaja — KOHLER koneita.

KAIKKEA FARMEILLE ja PUUTARHOILLE!

STEVENSON SEED STORE

Phone Delray Beach 6657

Phone Boynton Beach 732-9539

BOYNTON BEACH, FLORIDA

LAKE WORTH, FLA.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNEKASTA
UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisille, ystäville
ja tuttaville
Korttia ei lähetetä
toivottaa

HILMA ja OTTO KUITUNEN

926 So. B St.
Lake Worth, Fla.

RAUHA ja EMIL
MARKKANEN

3810 Corrigan Court,
Lake Worth, Fla.

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA
toivoo

HANNA MANNINEN
715 So. H St.
Lake Worth, Fla.

STEPHEN, ELLEN ja
DICK GOEBEN
1252 Oak St.
Winnetka, Illinois

VUODEN
VAIHOTERVEHDYS
1964—1965

ELINA AHLSTROM

3078 Second Ave., North
Lake Worth, Florida
Tel. 582-9703

Kortteja en läheta.

Täten toivotan

HAUSKAA JOULUA 1964

kaikille ystäville ja
ONNEA ALKAVALLE
VUODELLE 1965

Kortteja en läheta
ARVID RANTA

206 So. E St.
Lake Worth, Florida

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

toivottaa

BERTHA SALMI
ja
ADA AUTIO

301 No. D St.
Lake Worth, Fla.

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

ALINA ja WAINO WAINOLA

106 So. K St.
Lake Worth, Fla.

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

Toivotamme teille ystävät

Emme läheta joulukorttia

FANNY ja ARVID PELTOLA

110 No. A St.,
Lake Worth, Fla.

Ida Arnio ja Eric
726 So. Pine St.

Sam ja Suoma Perälä
401 Oleander Rd.
San Castle

Isak Juntunen
425 No. D St.

Selma A. Ruska

HAUSKAA JOULUA ja
ONNEKASTA
UUTTA VUOTTA

kaikille sukulaisille, ystäville
ja tuttaville
Korttia ei lähetetä
toivottaa

HILMA ja OTTO KUITUNEN

926 So. B St.
Lake Worth, Fla.

QUALITY SHOE REPAIR

We specialize in all types of
shoe repairs.

9 So. Dixie Hwy.
Lake Worth, Fla.

JENNIE ja WILLIAM WESA

"Suomalainen"

HYVÄÄ JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA

Emme läheta joulukorttia

ANNI ja JACK
WESTERBACK

1021 So. B St.
Lake Worth, Fla.

Lydia ja W. Kärki
408 No. C St.

Lydia ja Aaro Kaipainen
831 No. C St.

HAUSKAA JOULUA
asiakkaillemme!



BOYNTON LIQUOR STORE, INC.

Antakaa meidän varustaa ja järjestää
seuraavat juhlanne!

Etelä-Floridan täydellisin väkijuomamyynti
HIDEAWAY LOUNGE

Kwik-Chek Shopping Center

Phone 732-2431

BOYNTON BEACH, FLORIDA



Puhelin: 732-2241 liikkeeseen — kotiin 732-9566

HOOD'S AUTO SERVICE

ULKO- ja SISÄRENKAITA

Erikoistunut KORJAUSTYÖHÖN

Osia — Autorikko- ja tiehuolto — Hitsaustyötä

BOYNTON BEACH, FLORIDA

HYVÄÄ JOULUA!

TOIVOTTAA KAIKILLE ASIAKKAILLEIN

TUBBS TRAIL HARDWARE

Edullinen oslopaikka kotitarpeille

Myös kaikenlaisia rakennustarpeita — Apulantaa

Military Trail and Lake Worth Road, Lake Worth, Fla.

Phone 965-1151

Raivaaja--Torstaina, joulukuun 3 p., 1964--Thursday, December 3, 1964 **5

Aino ja Arne Laakka
636 Ridge Street

Naemi Saario
1510 So. N St.
Ei joulukorttia

Elsie ja John Halme
706 So. F St.

Saimi Mackey
926 So. Lehto Lane

Ellen ja Oscar Nisula
4196 Sherri Court

Anna ja Kalle Ringbom
3632 Corrigan Court

Hilja ja Edward Mänty
3817 Kirk Rd.

Alma Oksanen
411½ So. C St.

Aarne ja Hilja Lehto
309 No. B St.

Reino ja Laila Lehto
1015 So. K St.

Leonard ja Mary Fagerlund
1525 No. 16th Ave.

Kalle ja Martha Nurmi
229 So. D St.

Ivar ja Tyne Ylen
230 So. K St.

Saimi Parila
116 So. E St.

Evert ja Wendla Wuorie
523 So. D St.

Carl ja Aino Balo
525 So. D St.

Oscar ja Ella Haynes
913 So. F St.

Robert ja Hilma Palmu
405 So. C St.

Matti ja Alma Erkinen
523 So. E St.

Ida Nyland
831 So. F St.

Hugo Pulkkinen
309 So. C St.

Onni ja Tyne Krook
810 So. E St.

John ja Hilma Aijälä
1407 Lucerne Ave.

Olga Sorjonen
917 Lake Ave. Apt. 2

Jacob ja Impi Paananen
21½ So. E. St.

Hilja Mackey
18 So. D St.

Victor ja Elina Pohjonen
120 So. C St.

Frank ja Hilda Tuuri
706 So. D St.

Wäinö ja Sanni Freeman
511 So. E St.

Milja Valkama
115 So. C St. Apt. 105

Mrs. Elli Wilen
813 No. C St.

Laura ja Eino Panttila
119 So. F St.

Edla ja George Jacobson
823 No. F St.

Emma ja Arvo Heino
4206 Sheri Court

Aimo ja Martha ja Liisa
Salovaara, 520 No. E St.

John Heimo
1725 LaVue Ave.

Helmi ja Esko Komonen
3875 Edward Ave.

Mrs. Hilma Snellman
418 So. C St.

Martha ja John Haines
910 No. B St.

Mandi, Elsie ja Victor
Wirtanen, Mrs. Ida Tenien

Ida ja Alarik Arvidson
631 So. C St.

Eva ja Albert Mäenpää
224 Beverly Road

Laina ja Henry Knap
4367 Davis Road

Emmi ja Anton Lamminen
1115 So. C St.

Helen ja Roy Kajander
Ida DeMarchi

Hilja Mäkelä
Meeri Tofferi

Uno Grönqvist
Esa ja Paavo Laupiaisen

Anna Mattson
Siiri ja Kalle Suonperä

Eino Lundén
Ella Lehto

Aarno ja Lydia Koskinen
Hilma Leino

Tassa on joulukortti
Hilma ja Antio Rutta

Elisabeth Hurme
Fanny ja Emil West

Katri ja Emil Hontunen
Anna ja John Nurmi

Laina ja William Niemi
Martha ja Dan Nurmi

Emmi Rae
Aina ja Jack Louko

Tyine ja Arvid Lake
Ida ja Maurice Raeburn

Lillian Wenta
Nestor Seppänen

Lydia ja Ivar N. Kunen
Anna ja Toivo Minkkinen

Vieno ja Väinö Kiuru
Saimi ja John Sällä

Anna Rajala
Kalle Lehto

Ellen ja Sandra Jarkko
Heleen Hammar

Kalle Uusitalo
John ja Jenny Korpi

John ja Alli Lindgren
Evert ja Anna Kivinen

Irja ja Esther Honko
Aino Manley

Aino Kakkonen
Hulda Heino

Mary Hanni
Katri Niemi

Olga Prändilä
Sam ja Agda Barks

Nestor Anttila
Matt ja Liila Osmund

John ja Alina Bloom
Andy ja Sigrid Kilpelä

Eino Mäki
Felix Helander

Henry Kukkola
Otto Kalapudas

Jalmar Laivo
Tilda Mäki

Aune Kaske
Sadie Montonen

Aino Hjorth
Hilma Helberg

Hilda Kanervo
Aina Helander

Oscar ja Laimi Roos
Heleen Savinen

Lizzie Nokelainen
Marie Laitinen

Ina Lahti
Otto ja Lempi Michelson

John ja Ida Mäki
Mrs. Konsta Komulainen

Edna ja Janet Wilkman
Helmi ja Edwin Laine

Martha ja John Laine
Anna Koski

KAYKAA TOMISTOSSAMME
tai kirjoittakaa osoitteella:

RAIVA AJA
TRAVEL BUREAU

48 Wallace Ave.
Fitchburg, Mass. 01421

CHRISTMAS GREETINGS!

TONNIE'S FLORIST

623 West Main Street

Phone 849-1100

NEW PORT RICHEY, FLA.



STEVENS REXALL DRUGS

HAJUVEISIA — KAUNEUSTARPEITA

PIKKUTAVARA — LEIKKIKALUJA

TAYDELLINEN RESEPTIPALVELU

BOYNTON BEACH (Kwik Chek)

SHOPPING CENTER

No. Federal Highway

Phone 732-4747

BOYNTON BEACH, FLORIDA

HAPPY HOLIDAYS!

COUTCH'S PASTRY SHOP

206 So. Blvd. Phone 849-1360
NEW PORT RICHEY, FLA.

KRUTWIG'S BAKERY

Ostakaa meidän Joululaivoksia ja "Setsuuri"-limppua
Phone 849-2448 Pasco Plaza
NEW PORT RICHEY, FLA.

HAPPY HOLIDAYS!

SEASON'S GREETINGS!

NORTH FUNERAL HOME

300 West Main St. Phone 849-2291
NEW PORT RICHEY, FLA.
TARPON SPRINGS — 651 E. TARPON AVE.

The Place to Get Your
CUT-RATE
Christmas Spirits

MILLER'S BAR

NEW PORT RICHEY, FLA.

A Very Merry Christmas
- and -
A Happy and Prosperous New Year!

NEW PORT RICHEY DRY CLEANERS

J. BOLTON

143 E. Main Street Phone 849-4080
NEW PORT RICHEY, FLA.

THE HABERDASHERY SHOP

Pasco Plaza Phone 849-5126
NEW PORT RICHEY, FLA.

Best Wishes For A Happy Holiday Season!

Come to Meet Mr. and Mrs. SANTA CLAUS in Our Store

SEASON'S GREETING!

POTTER BROTHERS

IGA Foodliner

NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

CARROUSEL DRESS SHOP

WHERE IT'S FUN TO SHOP

205 Boulevard, South
NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

MARVIN LARIMORE

NEW PORT RICHEY COUNTRY ACRES

Phone 849-4867

NEW PORT RICHEY, FLA



Joulutervehdys
ja
Paljon onnea
v:lle 1965!

IDA M. JOHNSON
406 E. Delaware Ave.
New Port Richey, Fla. 33552

ja
JOHN ja TAIMI KUHMBERG
Salt Lake City, Utah

HAUSKAA JOULUA
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

toivoo

OLGA ja HJALMAR
EFRAIMSON

P.O. Box 602
New Port Richey, Fla. 33552

Toivotamme

HYVAA JOULUA ja
ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

kaikille sukulaisille, ystäville
ja tuttaville

AINI ja DAN LAIHO

New Port Richey, Fla 33552

Toivotamme

JOULUJLOA ja
UUDENVUODEN ONNEA

kaikille tunnetuille lähellä ja
kaukana

TYYNE ja EMIL OJA

515 E. Missouri Ave.
New Port Richey, Fla. 33552

HYVAA JOULUA ja
TOIVORIKASTA
UUTTA VUOTTA

toivomme kaikille sukulaisille
ja tuttaville

IDA ja EMIL LUOMALA

1240 Willow St.,
New Port Richey, Fla. 33552

BOYNTON BEACH, FLA

Irja ja Charles Hynninen
123 S.W. Boynton Beach

Mr. ja Mrs. John Wiitala
1641 N.W. 3 Lane, B.B.

Anna-Lisa ja Ivar Sjöblom
80 So. Atlantic Dr.,
Tel. 585-7264

Hanna ja Charles Salo
Boynton Beach, Fla.

HYVAA JOULUA

ja

ONNELLISTA UUTTA
VUOTTA

sukulaisille ja tuttaville toivoo

AMALIA FORSTRÖM

Tämä on minun joulukorttini

P.O. Box 424
New Port Richey, Fla. 33552



RAIVA AJA
on sopiva joululahja omaisille
Suomeen tai tähän maahan!

To Wish You The Blessings
of This Season

FIRST NATIONAL BANK

OF

NEW PORT RICHEY, FLA.

Member Federal Reserve System
Federal Deposit Insurance Corp.

COMPLIMENTS OF

DR. NILES H. KINNUNEN

NEW PORT RICHEY, FLA.

MERRY CHRISMAS and a
HAPPY NEW YEAR!

John D. Law - L. P. Gas Service

FRIGIDAIRE and GAS APPLIANCES

New Port Richey, Florida

HAPPY HOLIDAYS!

PASCO HARDWARE CO., INC.

General Hardware — Paints House Wares

PASCO BUILDING NEW PORT RICHEY, FLA.

Best Wishes for a
Happy Holiday Season!

ROSCOE'S REXALL DRUGS

Phone 849-4450

NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

STANDARD SERVICE STATION

R. W. FOWLER

Phone 849-5949

404 So. Blvd.

NEW PORT RICHEY, FLA.

CHRISTMAS GREETINGS!

MCKAY'S GARAGE

Sinclair Products — General Auto Repair

PHONE 849-1505

NEW PORT RICHEY, FLA.

Compliments of

M. L. (Mike) MILBAUER

Insurance

Phone 849-2500

NEW PORT RICHEY, FLA.

— "SERVICE WITH A SMILE" —

Phone: 849-1131

SEASON'S GREETINGS!

Forrest's TV Service

NEW PORT RICHEY, FLA.
FORREST MORROW

SALES

SERVICE

Kun tilaatte Amerikan suomalaisen
sanomalehden valitkaa edustavin —

TILATKAA **RAIVA AJA**
PIONEER

SEASON'S GREETINGS!

BAILEY'S SHELL SERVICE

U. S. Highway 19

Phone 849-9909

NEW PORT RICHEY, FLA.

SERVICE IS OUR BUSINESS

DICK'S HARDWARE & GARDEN MART

625 West Main St.,
NEW PORT RICHEY, FLA.
Phone 849-4151

SEASON'S GREETINGS!

A Very Merry Christmas and
Happy New Year To All!

NICK'S UPHOLSTERY SHOP

907 Green Keys Road

Phone 849-1786

NEW PORT RICHEY, FLA.

PARKYS DINER

212 Boulevard South,
NEW PORT RICHEY, FLA.

Merry Christmas and
A Happy New Year To All!

Happy Holidays For Our Customers!

COLONY LIQUORS

West Main St. & U.S. Highway 19

Phone 849-9936

NEW PORT RICHEY FLA.

MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR!

COX LUMBER CO., INC.

LEROY C. THOMPSON, Manager

405 W. Gulf Dr.

Phone 849-4550

NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

WESTERN AUTO ASSOCIATE STORE

123 E. Main Street

Phone 849-2880

NEW PORT RICHEY, FLA.

NEW PORT RICHEY, FLA.

Nannie Vehko
216 Paradise Ave.
Martha ja Oscar Wäre
603 Corson Ave.
Lempi ja Isakki Rantala
302 E. Illinois Ave.
Sigrid Tuomisto
708 E. Tennessee Ave.
Jennie ja Kalle Kulju
310 E. Tennessee Ave.

Senja ja Konsta Komulainen
331 E. Delaware
Ellen L. Erikson
410 E. Delaware
Minnie ja Otto Miete
331 E. Missouri
Mary ja Mike Kall
704 Arthur Ave.
Hilppa ja John Edwards
801 So. Van Buren
Amanda ja Victor Johnson
215 Penna Ave.
Lairni Jacobson
514 Warren Ave.

Evelyn ja Kalle Mäki
316 Warren Ave.
Naima ja John Stenroos
407 High St.
Maria Sofia Wainio ja Thomas
117 Georgia Ave., Tel. 849-
5414 Tämä on meidän joulu-
korttimme.
Hilma ja Otto Wiita
118 Louisiana Ave.
Mary ja William Johnson
517 E. Missouri
Bertha ja John Berkiö
420 E. Delaware
Hulda ja Paul Alto
511 E. Missouri
Hellen Mattila
404 Madison
Elli ja Uno Leineberg
311 So. Madison St.
Elma ja Math Laitinen
718 Fores Ave., P.O. Box 1327
Helmi ja Frans Wintturi

Ida ja Arvid Mustonen
Minnie ja John Korpi
Hulda Myllynen
Maiju Lakso
Anna Jalava
Edla ja Ernest Renlund
Aino ja Kalle Pienimaa
Mary ja Arthur Miller
Edith ja Albert Eloranta
Mary ja Elias Lampi
Anna ja Armas Hellen
Violet ja Anna Mäki
Clyde ja Selma Arvo ja Dan
Hilma ja John Neilan
Saima ja Sulo Lindroos
Esther ja Eino Puro
Esther ja John Mäki
Ida Markkanen
Margaret ja Kaarlo Raita
Anna ja August Kukkola
Anna ja Richard Nyman
Anna ja Peter Kemppi
Anna Jansen
Eliina ja Victor Aho
Anni Salonen
Hilma Arvio
Hilja Mäki
Hanna ja Uno Stenfors
Anna ja Hjalmar Harju
Hilma ja Frank Palmu
Lempi ja Adolph Järvinen
Anna ja Oscar Lilja
Hanna ja Adolf Hendrikson
Elli ja Arnold Trani
Saimi Martinen
Senja ja John Lehtikangas
Hilma ja Victor Kangas
Werner Sulin
Mrs. Olga Wainonen
Margaret ja Kaarlo Raita
Anna Wainin (Suhonen)
Kerttu Coffey
Aino ja Magnus Thygesen
Saima ja Herman Koivisto
Naima ja George Heng
Martha Kary
Josephine ja Frank Viilo
Hulda Hämäläinen
Wendla ja John Toivonen
Matilda Seilonen
Lydia ja William Mononen
Anna Perschel Largo, Fla.
Olga Lappi
Saima Salo
Lydia Korpela
Aino Syrjänen
Mrs. Hanna Waltari
Mary Matson
Aino ja Wiljam Roivas
Fannie ja Peter Poutiainen
Hilma ja Tenho Järvinen
Elli ja Henry Luoto
Ida ja Kusti Peters
Aura Wäisänen
Julia ja John Kallio

HAUSKAA JOULUA
ja
ONNELLISTA
UUTTA VUOTTA
kaikille ystäville ja tuttaville
toivottaa

IDA ja HENRY WARTIA
Kortteja emme läheta
317 E. Delaware Ave.
33552

Maynard, Mass.

HAUSKA ILTA
Lauantaina t.k. 12 päivän il-
tana on Taiston talossa ilo y-
linnä, hauska ja huomiota herät-
tävä ilta vietetään syntymäpäi-
vä ja pelti-illan merkeissä.
Näistä juhlista vastaavat Hil-
ma Kempainen ja Lauri Toi-
vonen. Näin aikainen maininta
siksi että ei satu yhtee n-
törmäyksiä muiden menojen
kanssa. Siis lauantaina 12 päi-
vän ilta juhlimaan Taiston-
talolle. Katsokaa ilmoitusta
Raivaajassa ensi viikolla.
A. T.

NASEVASTI SANOTTU:

Autot on ollut suurena mo-
raalisena tekijänä, ne ovat
jokseenkin poistaneet hevosen
varkauden.

Sanotaan että naiset ovat vii-
saampia kuin miehet mutta
mahtaneenko tämä olla totta.
Oletteko koskaan nähneet mie-
hellä paitaa joka napitetaan se-
län takana?

Opettaja West Virginia
maailakoulussa pitkän ajat-
telun jälkeen päätti hyväksyä
oppilaan vastauksen kysymyk-
seen: Jos isänne myisi 1,500
bushellia vehnää \$2 bushellia
kohden, mitä hän tulisi saa-
maan?

Vastaus oli: "uusi auto".

Raivaaja--Torstaina, joulukuun 3 p., 1964--Thursday, December 3, 1964 **7

KETCHAM'S GARAGE

FISHKILL, N. Y.
OF SO TO PLYMOUTH — Myynti ja palvelu
Tel. Beacon 896-6222

MARY NAGEL
ATwater 9-2221

EDW. C. RYAN
valt. johtaja

NAGEL FUNERAL HOME

Lupaajan omaavat hautaustoimittajat
352 EAST 87TH ST. — NEW YORK 28, N. Y.
HAUTAUKSIA \$250.00 ALKAEN

SÄÄSTÄ AIKAA JA RAHAA!

Toimita kaikki pankkiasiasi yhdellä kertaa
samassa pankissa

Monipuoliseen palvelukseen kuuluu mm.

SHEKKITILI
SÄÄSTÖTILI
LOMAKLUBI
JOULUKLUBI
LIKELAINAT
PERSOONALINAT
VÄHITTÄISMÄKSULAINAT
KIINNELAINAT
TALLELOKEROT
MATKASHEKIT
PANKKISHEKIT
ULKOMAAN SHEKIT
PERITÄVÄT
U.S. SÄÄSTÖBONDIT

MAKSAMME 3 1/2 % korkoa talletuksista

FISHKILL NATIONAL BANK

BEACON, N.Y. • COLD SPRING, N.Y. • FISHKILL, N.Y.
Member F. D. I. C.

PETER SALAZAR

Rakas mieheni
nukkui ikuiseen 4 p:nä marraskuuta 1964, Mease sairaalassa,
Dunedin, Fla. lyhyen sairauden jälkeen. Hän oli syntynyt
Espanjassa, heinäkuun 8 p:nä 1897.
Lähinnä kaipaamaan jäin minä, veli perheeseen Mexikos-
sa ja sisar perheeseen Espanjassa.

Sammui syke syömmen syvä,
lakas riehui rinnan;
maisen elon onnen jyvät,
Killiin vaati hinnan,
jätin jälkeen murheen murut,
yösin jääneen sydän surut.

Elsi.

SYDÄMELLINEN KIITOS

kaikille ystäville, jotka auttoivat ja olivat tukena vaikeuden
hetkellä. Kiitos Karl Raidalle kauniista puheesta muisto-
tilaisuudessa, Finnish American Clubille kahvitarjoiluista ja
kaikille, jotka niin kauniin kukkalaitteen vainajaa muistivat.
Kiitos lohduttavista kirjeistä ja kortteista.

Teitä kaikkia kiittäen

ELSA SALAZAR

806 So. Madison St.,
New Port Richey, Florida

START A CHRISTMAS

THRIFT ACCOUNT NOW!

Cleveland Trust

ALOITTAKAA JOULU-SÄÄSTÖTILINNE NYT!

PAINESVILLE, OHIO

GREETINGS

CASELLA DRY CLEANING CO.

MAIN OFFICE
PAINESVILLE
1640 Mentor Avenue
ELmwood 7-532

PLANT
FAIRPORT
203 High St.
ELmwood 7-5963

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!

HELEN & TONY RICH

Rich Rec. Sportsman Bar & Bowling

Phone 637 - 39

FAIRPORT HARBOR, OHIO

Merry Christmas & A Happy New Year!

KANYUH'S TAVERN

Cor. East & 2nd

FAIRPORT HARBOR, OHIO

Holiday Greetings! — Best Wishes!

THALL'S SHOE STORE

614 HIGH ST.

FAIRPORT HARBOR, OHIO

HAUSKAA JOULUA

toivottaa

LOCKIE-LEE DAIRY

Kaikenlaisia meijerituotteita ja hyvää jäätelöä!

310 CHESTER STREET PAINESVILLE, OHIO

Holiday Greetings! — Best Wishes!

A & P STORE

FAIRPORT HARBOR, OHIO

CASTELLO'S FLOWER SHOP

Tel. EL 4-8350

FAIRPORT HARBOR, OHIO

JOE H. JOHNSON

Sanitary Barber Shop

209 THIRD ST. FAIRPORT HARBOR, OHIO

HAUSKAA JOULUA

toivottamme liiketuttavillemme!

COLGROVES DRUG STORE

FAIRPORT HARBOR, OHIO

Corner Third & High Sts.

JOHN'S SERVICE STATION

JOHN O. HOLSON, Prop.

ATLAS TIRES and BATTERIES

Corner New and East Streets

Phone EL 7-5452

FAIRPORT HARBOR, OHIO

RAUHALLISTA JOULUA

suomalaisille liiketuttavillemme!

TSCHOUR ELECTRIC-HARDWARE

Täydellinen varasto kauppa-alamme tavaroita

618 - 620 High Street

Puhelin EL 7-5372

FAIRPORT HARBOR, OHIO

JOULUTERVEHDYKSEMME!

CURALEY'S RESTAURANT

817 HIGH STREET

FAIRPORT HARBOR, OHIO

JOULUTERVEHDYS!

LIGHT HOUSE INN

FAIRPORT HARBOR, OHIO

TEHKÄÄ JOULUOSTOKSENNE

MACKEY'S SELF-SERVICE

RUOKATAVARALIIKKEESTÄ

Meiltä saatte parhaita LIPEÄKALAA!

Corner 7th & Plum Streets

Fairport Harbor, Ohio

ILOISTA JOULUA!

NEAL PRINTING CO.

NEAL J. KATILA

440 HIGH ST.

FAIRPORT HARBOR, OHIO

Puhelin EL 4-4341

HAUSKAA JOULUA!

CLARK'S BAKERY

644 HIGH ST.

FAIRPORT HARBOR, OHIO

ROGAT HARDWARE CO.

First Quality Hardware and Electrical Supplies
Paints — Store Refrigerators and Wallpapers

330 HIGH ST.

FAIRPORT HARBOR, OHIO

HOLIDAY GREETINGS!

BUCK'S

209 BOULEVARD SO. NEW PORT RICHEY, FLA.

FRANK & MARIAN CARLTON, Prop.

Gifts, Paints, Housewares, Small Appliances

A Very Merry Christmas

- and -

A Happy and Prosperous New Year!

BURT'S RADIO & T.V.

ZENITH DEALER

147 Main Street

Phone 849-2626

NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

DUVAL FUNERAL HOME

614 West Main Street

Phone 849-2245

NEW PORT RICHEY, FLA.

VUODENAJAN TERVEHDYS!

FIRST FEDERAL SAVINGS

And Loan Association of Tarpon Springs

NEW PORT RICHEY, BRANCH

705 W. MAIN ST.

Phone 849-2204

The Happiest Christmas Season Ever

To All Our Finnish Friends!

ETHEL'S GIFT & CARD SHOP

Finnish - American CARDS

122 EAST MAIN ST.

NEW PORT RICHEY, FLA.

SEASON'S GREETINGS!

GAY'S STANDARD SERVICE

NEW PORT RICHEY, FLA.

Christmas Greetings and the

Best Wishes for the New Year!

HUGO'S WAYSIDE FURNITURE, Inc.

Highway 19, South

NEW PORT RICHEY, FLA.

MERRY CHRISTMAS and a

HAPPY NEW YEAR!

JENSEN & JENSEN, Insurance

120 No. Boulevard

NEW PORT RICHEY, FLA.

LAKE WORTH - LANTANA, FLA.

Amerikkalaisia ja skandinavialaisia leipomotuotteita.
SCANDIA BAKERY
ANNA MAKELA, omistaja
815 Lucerne Ave.
LAKE WORTH, FLORIDA
Puh. JU 2-1600

E & K GARDEN SUPPLY
Lannoitusaineita - Siemeniä -
Linnurukkaa - Ruohokentän
kunnostusaineita - Vapaa
kotiintuonti
Puhelin 582-4321
RAY SPITALL, omistaja
608 N. Dixie Highway, Lake Worth

LANTANA BAKERY
LANTANA SHOPPING CENTER
Lantana, Florida
Puh. 582-8002
IVAR GLEN-XLEN, omistaja

THE DUKE
RESTAURANT
BAR & PACKAGE STORE
- Aterian ulosvientipalvelu -
LANTANA, FLA.

FOUNTAIN'S
VAATTEITA
koko perheelle
Lake Worth 730 Lake Ave.
Lake Park 832 Park Ave.

COMMERCE NATIONAL BANK
Tilinne on tervetullut.
1200 No. Dixie - Tel. 582-3322
LAKE WORTH, FLORIDA

KELLEY'S GARDEN CENTER
Voima- ja käsi-nurmenleikkokoneita - Puutarhatyökaluja - Lannoitusaineita - Hyönteismyrkkyjä
Puh. 585-1719
219 South Dixie, Lake Worth, Fla.
Free Pick-up and Delivery

ALFAR BOUTWELL DAIRY INC.
KORKEALAATUISIA
MELJERITUOTTEITA
Tel. 582-5656
LAKE WORTH, FLA.

LUONNONKAASU ja PULLOKAASU PALVELU
Palvelli
tätä aluetta
yli 50 v.
TOIMISTOT:
West Palm Beach,
Lake Worth,
Delray Beach

Kun tilaatte Amerikan suomalaisen sanomalehden valitkaa edustavin -
TILATKAA RAIVA AJA
PIONEER
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

KRUTWIG'S BAKERY
PASCO PLAZA PHONE 849-2448
New Port Richey, Fla.
SUOMALAISTA KAHVILEIPÄÄ (Mamman Pullaa)
ja KAHVIRINKELETTÄ tilauksen mukaan!

Adamek Builders Supply
Lautaa - Rakennustarvikkeita
Rautatavaraa
Täydellinen varasto kaikenlaisia rakennustarvikkeita
Puhelin 849-2264 - 522 W. Main St.
BPS mallia myydään ja suositellaan

COLONY CUT-RATE LIQUORS
U.S. 19 at Main St.
New Port Richey, Fla.
Puh. 849-1939

VAKUUTUKSIA - BAARI
Tunnit: klo 8 ap. - klo 2 ap.
Sununtaina klo 1 ip. - klo 2 ap.

REHUA - LANNOKUTUSAINEITA -
SIEMENIÄ RAUTATAVARA -
TAIMIA, PENSAITA y.m.
DICK'S HARDWARE &
GARDEN MART
625 W. Main St., New Port Richey,
FLORIDA. - Puhelin 849-4151

MILLER'S BAR
jossa tapahtuu suomalaiset ystävämme
JOSEPH OBENREDER, Jr.
A good place to buy your
CUT RATE
Boulevard, South
New Port Richey, Fla.

JOHN D. LAW - L. P. GAS
Puhelin 849-1010
Kenneth E. Knowles, Mgr.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA

**Potter Bros - IGA -
FOOD - LINER**
Tehkää siitä ruokatavara-
ostoksienne päämaja
NEW PORT RICHEY, FLA.

FIRE AUTO
New Port Richey
Insurance Agency
Phone 849-5757
111 W. Main St.
NEW PORT RICHEY, FLORIDA
Life Liability

AMISON-KNAPP INS., INC.
Täydellinen vakuutuspalvelu
ELLI REPONEN
Suomalainen apulainen
2104 North Dixie, Lake Worth, Fla.
Puhelin 585-7591

GREEN'S PRESCRIPTION PHARMACY
VAPAA KOTIINTUONTI
801 LAKE AVE., LAKE WORTH
585-4623

FRANK J. KELLY,
Agent
State Farm Insurance Companies
Auto-, henki- ja palovakuutuksia
109 So. Dixie. Phone 582-3355
Lake Worth, Fla.

ZENITH - RCA - MAGNAVOX
ESTERLINE'S TV
Televisio - Stereophonic - Hi-Fidelity
TV JA RADIO MUUTO
Kaikkia vuosimalleja ja kaiken merkkinä
RAY ESTERLINE - Puh. 585-5556
701 Lake Ave. Lake Worth, Fla.

Rinker Materials Corp.
Redimix betonia - Blokeja - Terästä
sementtiä ja rappausaineita
Puhelin 582-4431
6th Avenue So. & F. E. C. Tracks
Box 846, LAKE WORTH, FLA.

Green's Fuel Gas Service
2302 N. Dixie Hwy.
Tel. 582-4481
Lake Worth, Fla.

AWNINGS
Myrsky- ja Aurinkosuojustimia
Carports and screenporches
WAINO A. FREEMAN
511 So. E. St., Lake Worth Fla.
Puh. 585-5267.

ARVO PAANANEN
131 SOUTH LAKESIDE DR.
LAKE WORTH, FLORIDA
Puhelin 582-6633

Gardner, Mass.

Penttisen ja Kultin pariskunnat kustantansivat kahvileipä- ja erikoisesti mainittakoon, että kustantajat olivat varanneet kotitekoiset kahvileivät, "ranssin" ja hedelmäkorin jotka myytiin kahvileipäisten hyväksi.
ENSI LAUANTAI - ILLAN kahvileipäiset kustantavat: Emma Mattila ja Senja ja Walter Johnson.

SAIRASLISTALLA:
Olga Teittinen, jolle on toimitettu leikkauksen Fanni Puranen on hoidettavana sairaalassa.

MAJURI GYRIL P. LANDRY pani joulupallo palamaan Gardnerin liikekustantassa. Liikemiehet odottavat hyvää joululiikettä, kaupungissa kun on vallinnut kohtalainen työllisyystilanne, ihmisillä on kait rahojen joulustoksin tekoon.

UUDENLAINEEN ilkityölä nuorukaisilla. Ne ostavat "plastic pussissa" olevaa liimaa ja tuhrivat sitä talojen seinin. Kahdeksan poikasta ovat poliisit pidättäneet. Sen lisäksi, että se on ilkityötä, se on myös vaarallista. Liimassa on kuolettavaa myrkkyä joka on vienyt hengen leikkiteijillä.

TEMPLETONILAINEN 15-vuotias poika varasti Anthony Lorein auton ja ajoi sillä Templetoniin. Poliisi pidatti pojan. Hän joutuu kait ruuten oikeuteen vastaamaan teostaan. Varastamisesta iskee jo nuorena päähän, mitä sitten kun tulee vanhemmaksi?

HUOMATTAVA autovakuutusmaksujen korotus. Etenkin alle 25 vuottaat voivat jossakin tapauksessa odottaa aina \$30,00 korotusta.

KANNATTAAPPA mainita, että me saimme kunnollisen vesisateen, antoi vettä noin 1/2 tuumaa. Ollen samalla kesäkauden huomattavin sade.

GARDNERIN ASUKASLUKU on laskenut vuoden aikana 5%. Se ei näytä lupaavalta tulevaisuuteen katsoen.

ALLAN LAHIKAINEN on saanut huomiota etevänä oppilaana Worcester Polyteknisessä opistossa. -V.A.

Maynard, Mass.

MRS. OLGA K. AHO, o.s. Nummelin, 79 v., 18 De Mars St., kuoli kotonaan viime maanantaina. Hän oli Einar Ahoon leikki, syntynyt Suomessa, asui täällä 45 vuotta, työskenteli ennen eläkkeelle siirtymistään American Woolen Co. palveluksessa.

Lähinnä kaipaavat veli, Ivar Nummelin, kaksi siskoa, Mrs. Elina Bergstrom ja Mrs. Ida Aittola.
Muistotilaisuus pidettiin eilen. Pastori Viljo Heiman puhui. Ruumis vietiin poltettavaksi.

Suomalainen Hautaustoimisto

8033 Puritan Ave.,
Detroit, Michigan
NOAH POTTI,
omistaja
Puhelin UN 3-5517

**KAIKKIALLE USA:SSA
LENTOLIPPUNNE**
(Varsinkin Floridaan nykyään)

Leeman Travel
605 Lexington Ave., (53 St.)
New York, N. Y. 10022
Puh. PLaza 5-0327

WILLIAMS LAKE Hotel
Box 18, Rosendale,
Ulster County, N. Y.
Scandinavian
Management
All Winter Sports
HOLIDAY
Vacation
Dec. 26 to 31 - Ideal for families and teams.
LEARN * TO * SKI
WEEKEND
January 8, 9, 10
MIDWEEK SPECIAL
\$11.25 to \$17.50 a person for 3 meals, lodging, free use of ski tow and free ski instruction.
Beginners love our ski area
DeLuxe Accommodation for Honeymooners
Dial Our Office Direct on Our N. Y. City Private Line HA 7-1211
Bus to Churches - Send for Booklet or See Your Travel Agent.

ROSCOE'S REXALL DRUGS
109 W. Main St.,
NEW PORT RICHEY, FLA.
Puh. 849-4450
VAPAA KOTIINTUONTI!
Me annamme ja lunastamme G.N.P. - merkkejä

**VAKUUTUKSIA
JENSEN & JENSEN -
INSURANCE**
Teidän Hartford edustajanne
129 North Boulevard,
New Port Richey, Fla.
Puh. 849-5344

The Haberdashery
HYVIA MIESTEN
ASUSTEITA
Puh. 849-5126 212 Pasco Plaza
NEW PORT RICHEY, FLORIDA



Sydänsurulla ilmoitan, että rakas mieheni

TOIVO KLINGA

nukkui viimeiseen uneen marraskuun 6 p. 1964 Vassar sairaalassa Poughkeepsie, N. Y. sairastettuaan viikon tapaturman johdosta puuta kaataessaan omalta mailta. Hän oli syntynyt Petäjävedellä 3 p. tammikuuta 1893. Suremaan jäi minä, vaimonsa Jenny ja Suomessa 3 siskoa, 4 veljeä sekä heidän lapsensa ja suuri ystäväpiiri tässä maassa. Hänet haudattiin 9 p. marraskuuta poikansa Taunon viereen Cherry Valley Cemeteryyn, Leicester, Mass.

Sitä sydäntä, joka minua ymmärsi, sitä kaipaan niin katkerasti. Sen muisto ain yhä uudistuu, ain eloni iltaan asti.

Tulit, lähdit, erkani tienne. Minulle lempeä toiti ja lempeä veit. Tunsit polttavat kyynelneeni silloin kun lähdit. Unta rauhaa sinulle.

JENNY.

SYDÄMELLISET KIITOKSET

sukulaisille ja ystäville kukista, korteista ja osanotosta su-ruuni. Kiitos Lydia Nyländerille hyvästä puheesta, Alli Anttilalle kauniista laulusta ja Frank Aallolle kauniista puheesta. Kiitos kaikista avusta mitä sain hautajaisten järjestelyssä.

Jenny Klinga.

Mt. View Rd.,
Fishkill, N. Y.

Ystävällinen kutsu PIKKUJOULUN viettoon

KANSANVALLAN LIITON SALIIN
227 East 84th St., New York

Lauantaina, joulukuun 12 p. klo 8

OHJELMASSA:

Soittoa - A. Lindströmin pari
Tilaisuuteen sopivia esityksiä
Victor Rautanen - tervehdys ja esittely
Lydia Nyländer - puhe; joulumuistoja
Olivia Hautamäki - lausuntaa, y.m.
Elisa Lindström - laulua
Kaarina Johnson - lausuntaa
Wilho Hedman - Eräs joulusatu

Yhteislaulua väliajoilla

Ravintolassa joulupuroa, voileipiä, kahvia leivoksineen.

KAIKKI TERVETULLEITA!

ASKL:n New Yorkin Osasto Sisään pääsy vapaa.

AINOASTAAN YKSI PÄIVÄ JÄLJELLÄ MEIDÄN

VARASTON PUHDITUS- MYNNISSÄ

Myynti loppuu perjantaina,
joulukuun 4 p. klo 9 illalla

On vielä muutamia hyviä tilaisuuksia ostaa hyviä
kaasu- ja sähkökojeita . . . tässä on tilaisuus teillä
säästää rahaa.

Taloustekoneet myynnissä meidän Annex osastolla
164 Elm St.

FITCHBURG GAS & ELECTRIC

As a symbol of our appreciation to those businessmen of LAKE WORTH, LANTANA, NEW PORT RICHEY and other cities and towns in Florida, who are advertising in this special issue, we urge our readers to read all ads and patronize their places of business.

Warmest best wishes to all our readers and advertisers for a

**MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR!**

RAIVA AJA PUBLISHING CO.

A. J. Smith

Emil Markkanen

John Edwards

Advertising Salesmen

THE MITCHELL STUDIO

FORMAL and CANDID PHOTOGRAPHS

Dennis L. Mitchell

4112 Lorain Avenue
Cleveland, Ohio

MEIrose 1-1076

JOULUTERVEHDYKSEMME!

Potti Memorial Funeral Homes

AMBULANCE SERVICE

Fifth Street
Hubbard Road

Fairport Harbor, Ohio
Madison, Ohio

**MERRY
CHRISTMAS!**



The Peoples Savings & Loan Co.

Five Offices to Serve You

ASHTABULA-ASHTABULA HARBOR-GENEVA
NORTH MADISON-FAIRPORT HARBOR
"Where thousands have saved millions"



TYÖLÄISTEN LUOTTOYHDISTYS

1914



1964

TILIASEMA

Lokakuun 31, 1964

VARAT:

Kiinnelainat	\$5,857,480.81
Persoonalainat	874,323.60
Bondit	452,860.56
Kiinteistö (oma)	32,500.00
Omaisuuksia pakkomyynistä	26,310.06
Sijoitus Mass. C.U. Share Inc. Corp.	75,001.38

Talletukset:

Säästöpankeissa	208,000.00
Co-op. pankeissa	823,000.00
Federal Savings & Loan	70,000.00
Sijoituksia kauppapankkeissa	455,331.25
Central Credit Union Fund	8,000.00
Kalustotili	2,689.48
Veroja ja vakuutuksia maksettu	269.29
Rahaa kassassa ja shekkitilillä	69,819.53

\$8,955,585.96

VELAT:

Osaketili	\$7,598,245.49
Vararahasto	861,781.24
Jakamattomat säästöt	249,497.05
Kiinnelainaajien verovaraus	45,638.16
Huoltoverotili (Social Security)	193.26
Tuloverotili (Withholding Tax)	304.00
Valtionverotili (State Tax)	37.97
Puolen vuoden säästö	199,888.79

Vähennykset:

Dividendi	\$163,867.61
Vararahastoon	23,976.63
Jakamattomien säästöjen tilille	12,044.53

\$199,888.79

\$8,955,585.96

Miljoonat täyttyvät Luottoyhdistyksessä

TÄTEN VARAMME OVAT KASVANEET

1924	\$551,865	1946	\$3,580,971	1959	\$7,435,819
1934	\$745,310	1948	\$4,117,746	1961	\$8,095,541
1939	\$1,044,419	1953	\$5,104,143	1964	\$8,955,585
1944	\$2,347,550	1956	\$6,159,885		

Kannattaa säästää Luottoyhdistyksessä

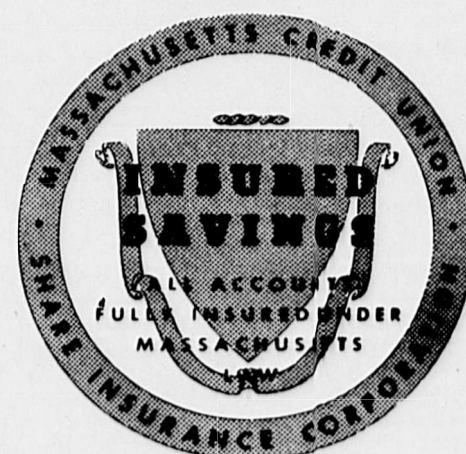
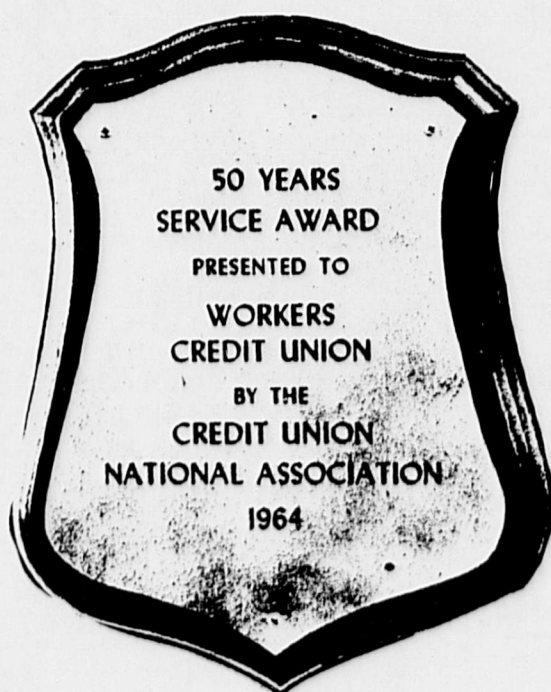
Maksamme nykyään

4¹/₂ prosenttia

Yksityinen tallettaja voi sijoittaa \$10,000 asti. -- Yhteiset (Joint) tallettajat \$20,000 asti. -- Kertyneet dividendit saa lisätä säästöönne rajoittomasti.

JOHTOKUNTA:

Eino A. Tofferi, presidentti; John Heikkinen, varapresidentti; Sävele Syrjälä, sihteeri; J. Gustav Laakso, rahastonhoitaja; Herbert Ruotsala, apulaisrahastonhoitaja; Erkki Koutonen, Weikko Hill, Lauri Jokinen, Arne E. Oksanen, Fabian Raatikainen, Lauri Rajala, Ahti Wiita, Turo Hallfors, Arno J. Hansas.



Kaikki talletukset täydellisesti vakuutettu

WORKERS' CREDIT UNION

48 WALLACE AVENUE

FITCHBURG, MASS.

